



SGM020P2

SGM012P1

SGM010P1

SGM008P1

SGL017P2

SGL011P1

SGL014P1

Monoblokai

Naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija

LT

Monoblocks

Use and Maintenance Handbook

EN

Моноблоки

Довідник з використання та обслуговування

UA

Моноблоки

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

RU

SAUGOS TAISYKLĖS

Kai kurios šios instrukcijos nuostatos yra suvienodintos įvairių tipų šaldymo prietaisams. **ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOJIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJĄ.** Saugokite ją, kad galėtumėte paskaityti ją ir ateityje. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl šios naudojimo ir techninės instrukcijos nesilaikymo.

- Neuždenkite ventiliacijos angų prietaiso viršuje, apačioje ir šonuose.
- Reguliariai, ne rečiau kaip kartą per 3 mėnesius, išvalykite kondensatorių nuo dulkių ir kitų nešvarumų.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo aptarnavimo agentas ar tinkamą kvalifikaciją turintis asmuo tam, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prietaisą utilizuojant, tai turi būti atliekama laikantis šalyje galiojančių atliekų tvarkymo taisyklių.

Nepažeiskite prietaiso šaldymo sistemos: joje yra šaltnešio dujos R290.

Jei šaldymo sistema pažeista:



- Venkite kibirkščiavimo – nejunkite jokio elektros prietaiso, ar šviestuvo.

- Nedelsiant išvėdinkite patalpą.

- Išjungimo priemonės turi būti sumontuotos stacionariame elektros tinkle, pagal elektros instaliacijos taisykles.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra instruktuojami, kaip saugiai naudoti prietaisą ir supranta riziką. Vaikai neturi žaisti su įrenginiu.

BENDRA INFORMACIJA

Šis prietaisas skirtas naudoti patalpų viduje ir tik komerciniam naudojimui!

PRIETAISAS YRA EKOLOGIŠKAI ŠVARUS, JAME NĖRA OZONO SLUOKSNIUI KENKSMINGŲ MEDŽIAGŲ: jame naudojamas šaltnešis R290, prietaiso izoliacijoje naudojamas putodaras - ciklopentanas C₅H₁₀.

GAMINTOJAS GARANTUOJA PATIKIMĄ PRIETAISO VEIKIMĄ, KAI APLINKOS TEMPERATŪRA YRA NUO +10 IKI +43 °C, SANTYKINĖ ORO DRĖGMĖ – NE DIDESNĖ, KAIP 60 %. Triukšmo akustinio sklaidimo ore lygis 70 dBA.

Ši naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija yra neatsiejama dalis MONOBLOKO (toliau šiame dokumente vadinamo terminu „PRIETAISAS“), pagaminto AB „SNAIGĖ“. Todėl, jeigu PRIETAISAS perduodamas naujam vartotojui arba savininkui, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija privalo būti perduodama kartu.

Naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija visą PRIETAISO eksploataavimo laiką turi būti rūpestingai saugoma ir apsaugota nuo bet kokių veiksnių, galinčių ją sugadinti.

Ši naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija yra parengta, siekiant suteikti operatoriams ir technikams, atsakingiems už PRIETAISO priežiūrą, būtiną informaciją ir nurodymus, kad PRIETAISAS tinkamai veiktų saugiomis sąlygomis.

Šioje naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijoje yra visi duomenys ir informacija, reikalinga išankstiniam personalo, atsakingo už tinkamą PRIETAISO naudojimą, mokymui. Šiuo tikslu jos naudojimas yra privalomas.

Nors buvo pabrėžtos visos pastabos ir įspėjimai dėl teisingo operatorių naudojimosi PRIETAISU, arba kad darbuotojai, atsakingi už techninę priežiūrą, galėtų tinkamai juo pasirūpinti, šioje naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijoje daroma prielaida, kad aplinkoje, kurioje įrengtas PRIETAISAS, veikia visos galiojančios normos, yra laikomasi saugos ir higienos darbo vietoje reikalavimų, ir kad darbuotojai, atsakingi už eksploataciją ir techninę priežiūrą, turi tokį išsilavinimą, kuris jiems leidžia teisingai suprasti pateiktą informaciją.

NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS TURINYS

Ši naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija skirta naudoti operatoriams ir technikams, kad jie galėtų suprasti, prijungti ir teisingai naudoti PRIETAISĄ. Joje, kartu su PRIETAISO pagrindinių dalių funkciniu aprašu, taip pat yra nurodyta:

- Kaip teisingai transportuoti ir sumontuoti PRIETAISĄ;
- Kaip teisingai naudoti PRIETAISĄ;
- Kaip tinkamai atlikti PRIETAISO valymą, reguliavimą ir techninę priežiūrą;
- PRIETAISO saugumo ir gedimų prevencijos taisyklės.

NUORODOS IR APIBRĖŽIMAI

Visa su PRIETAISU susijusi dokumentacija yra parengta išnagrinėjus temas, nurodytas **Mašinų direktyvoje** (2006/42/EB), todėl norint turėti geriausius PRIETAISO veikimo rezultatus ir užtikrinti maksimalią visų jo įrenginių veikimo trukmę, būtina išsamiai perskaityti visą atitinkamą medžiagą.

Tam tikrų dokumentuose aprašytų ar parodytų junginių ar įtaisų konfigūracija gali skirtis nuo esančių konkrečioje PRIETAISO konfigūracijoje, paruoštoje pagal konkrečius reikalavimus ar saugos normas; tokiu atveju tam tikri aprašymai, nuorodos ar rekomenduojamos procedūros gali būti apibendrintos, kad būtų išlaikytas jų veiksmingumas. Minėti brėžiniai ar nuotraukos pateikiami, kaip pavyzdžiai, kaip nuorodos, kad būtų lengviau suprasti tekstą.

PRIETAISAS: naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijoje naudojamas šis terminas, nurodantis MONOBLOKĄ.

PAVOJINGA ZONA: bet kokia zona, esanti PRIETAISO viduje ar šalia jo, kurioje esančio asmens buvimas kelia pavojų to asmens saugai ir sveikatai.

VARTOTOJAS: bet kuris asmuo (verslo asmuo/įmonė), tinkamai naudojantis PRIETAISĄ arba paskiriantis juo naudotis, ar su juo susijusias operacijas atlikti, specialiai apmokytiems žmonėms.

Operatorius: darbuotojas, paprastai neturintis specialių įgūdžių, atliekantis operacijas, būtinas PRIETAISUI valdyti, valyti jį ir vietą, kurioje jis sumontuotas. Prireikus operatorius gali atlikti paprastą reguliavimą ir atkurti PRIETAISO veikimą.

Mechaninės priežiūros technikas: kvalifikuotas darbuotojas, kuris gali atlikti reikalingą intervenciją į bet kurį mechaninį PRIETAISO junginį, jį reguliuoti, remontuoti ir atlikti būtinas techninės priežiūros operacijas. Mechaninės priežiūros darbuotojui neleidžiama atlikti intervencijos į elektros sistemas, kai jose yra įtampa.

Elektros technikas: kvalifikuotas darbuotojas, kuris atsakingas už visas elektrinės srities intervencijas, (reguliavimą, techninę priežiūrą ir remontus) ir, kai reikia, gali dirbti esant įtampai elektros spintose ir šuntų dėžėse.

Individualios elgesio normos:

Kiekvienam šioje naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijoje aprašytam veiksmui atlikti atsakingiems darbuotojams yra nurodytos individualios elgesio normos, kuriomis būtina vadovautis, siekiant apsaugoti PRIETAISĄ montuojančius darbuotojai bei operatorius.

PALAIKYMAS

Ši naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija nepakeičia montuotojų, vartotojų ar techninės priežiūros personalo, kuris yra apmokytas ir kvalifikuotas, patirties.

AB „SNAIGE“ techninės pagalbos tarnyba teikia telefoninį palaikymą dėl prietaiso funkcijų ir paprasčiausių intervencijų ir dokumentinės medžiagos siuntimą.

DĖMESIO: kilus abejonėms dėl teisingo šios naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijos interpretavimo, susisiekite su techninės pagalbos tarnyba (kaip nurodyta gamintojo tinklalapyje <https://snaigeprofessional.lt/lt/services/>), kad gautumėte reikalingus paaiškinimus.

PRIETAISO APRAŠYMAS

Šis prietaisas – tai šaldymo sistema, sudaryta iš kondensacinio mazgo (už šaldymo kambario ribų), garinimo prietaiso (šaldymo kambario viduje) ir elektroninio valdymo bloko, esančio kondensaciniame mazge. Prietaisas gali turėti vieną arba du šaldymo ciklus.

Prietaise yra įrengta atitirpinimo karštais garais sistema, valdoma elektroniniu valdymo bloku. Atitirpinimas yra automatinis ir vyksta iš anksto nustatytu dažniu, jį taip pat galima įjungti rankiniu būdu naudojant konkretų valdiklio mygtuką.

PRIETAISAS YRA APSAUGOTAS NUO PER DIDELIO SLĖGIO.

Prietaisas turi:

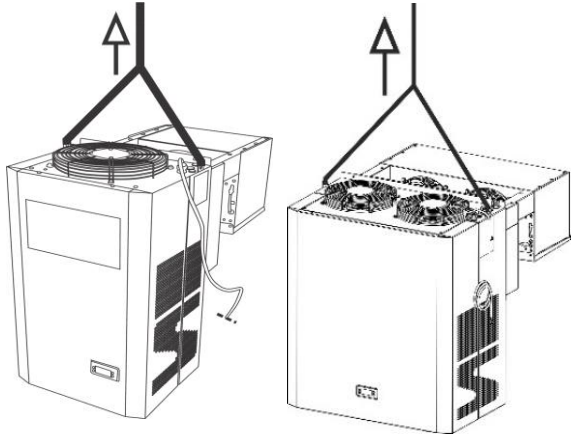
- atraminį kompresoriaus padą;
- priekinį skydelį, kurį lengva nuimti, kad būtų užtikrinta lengva prieiga prie komponentų ir greita techninė intervencija (gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai);
- hermetišką kompresorių su šilumine variklio apsauga;
- elektroninį bloką, kurį galima programuoti atsižvelgiant į įvairius vartotojo reikalavimus (būtina susisiekti su techninės pagalbos tarnyba);
- šilumokaičius su aliuminio plokštelėmis;
- kondensaciją oru;
- tiesioginį dujų išsiplėtimą su kapiliariniu vamzdeliu ir automatinį atitirpinimą su programuojamais eigos, trukmės ir dažnio nustatymais;
- kondensato surinkimo vonelę, iš kurios kondensacinis vanduo išgarinamas arba priverstinai pašalinamas kondensato perteklius;

PRIETAISO TRANSPORTAVIMAS

Norint pakelti ir įstatyti prietaisą į jam skirtą vietą, gali būti naudojamas bet koks tam tikslui tinkamas keltuvas, kuris garantuoja saugų ir efektyvų prietaiso kėlimą (pavyzdžiui keltuvas su tvirtinimo diržais).

Norėdami teisingai atlikti kėlimo veiksmus, laikykitės toliau pateiktų įspėjimų:

- Niekada nenaudokite dviejų kėlimo transporto priemonių vienu metu;
- Niekada nestovėkite po pakabintais kroviniais;
- Jei naudojate plieninius lynus, visada pritvirtinkite galinę kilpą prie kėlimo kablio;
- Jei naudojate plieninius lynus, atkreipkite dėmesį, kad nesusidarytų užlinkimų, t. y. mažesnio lenkimo spindulio nei lyno galo kilpos. Naudokite pakankamai plačius lynus, kad kampas tarp lynų ir horizonto visada būtų didesnis nei 45°.

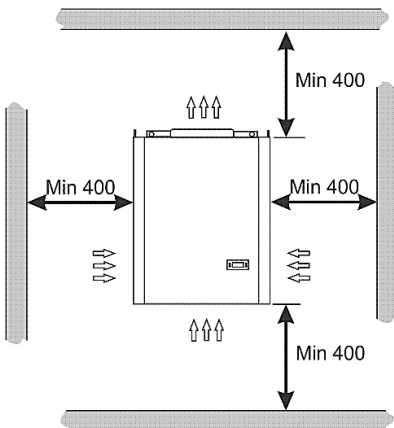


PRIETAISO MONTAVIMAS

Prietaiso montavimą ar galimą pakartotinį montavimą turi atlikti tik **kvalifikuoti darbuotojai**.

Prieš pradėdami montuoti prietaisą, turite paruošti elektros tiekimo šaltinius ir kitus, tinkamam prietaiso veikimui reikalingus dalykus, laikantis šiame skyriuje nurodytų nurodymų. Jei reikia, iš anksto pasikonsultuoti su **gamintojo technine tarnyba**.

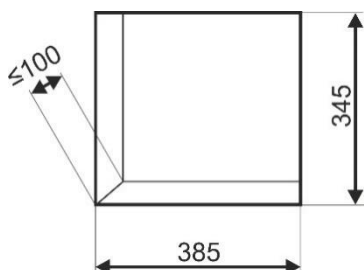
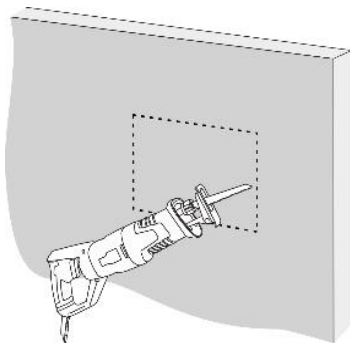
DĖMESIO: gamintojas neatsako už bet kokią žalą turtui ir (arba) asmenims, padarytą dėl netinkamo montavimo, kurį atliko nekvalifikuoti, neapmokyti ar neįgalieji darbuotojai.



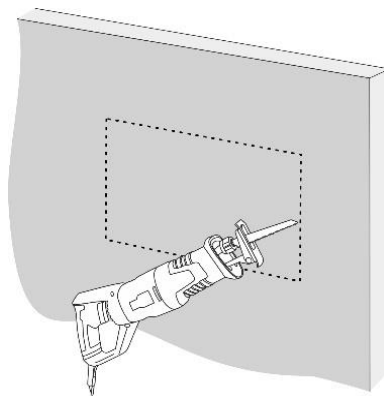
Minimalūs atstumai nuo PRIETAISO iki pertvarų

1. Prietaisui sumontuoti, sienoje išpjaukite angą.

SGL*P1, SGM***P1**



SGL017P2, SGM020P2



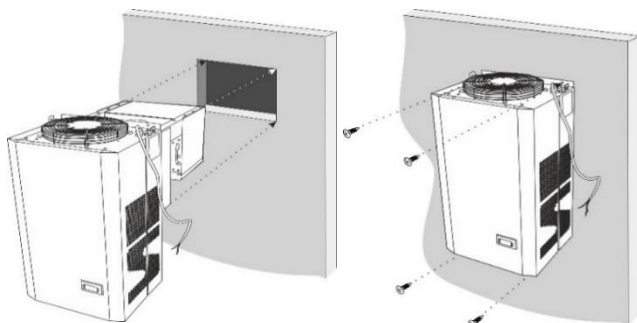
Angos matmenys turi atitikti paveikslėlyje nurodytus matmenis:

- Prietaisams SGL***P1 ir SGM***P1 maksimalūs angos matmenys negali viršyti 350mm aukščio ir 395 mm pločio.
- Prietaisams SGL017P2 ir SGM020P2 maksimalūs angos matmenys negali viršyti 350 mm aukščio ir 645 mm pločio.

Sienos storis iki 100 mm.

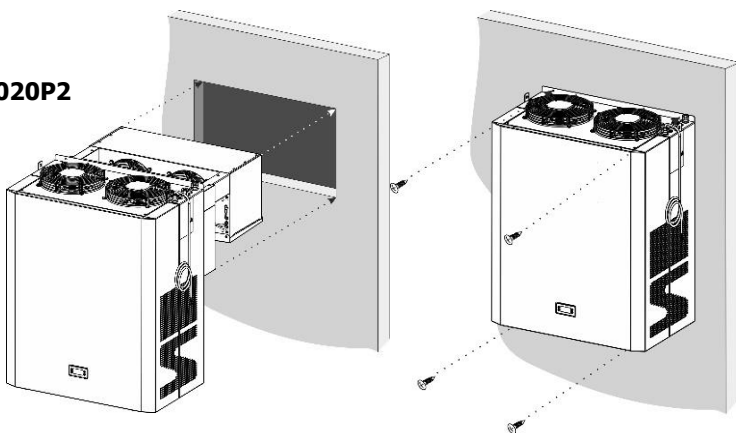
Angos matmenys šaldymo kambario viduje ir išorėje turi būti vienodi.

- Įstatę PRIETAISĄ į angą sienoje, jį prie sienos prisukite keturiais savisriegiais varžtais— 5,5 x 22 DIN6928 CH Zn6: du savisriegiai prietaiso viršuje ir du savisriegiai prietaiso apačioje.



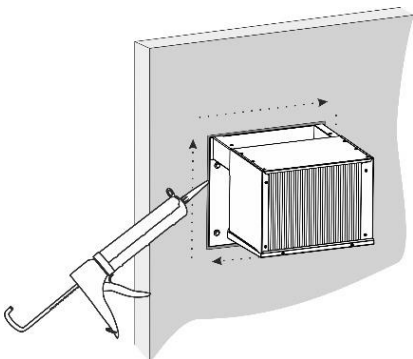
SGL*P1, SGM***P1**

SGL017P2, SGM020P2

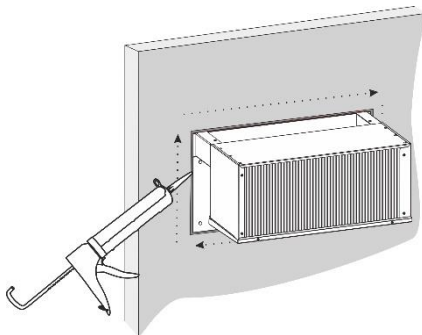


- Sumontavus PRIETAISĄ, plyšius, didesnius nei 5 mm, sandarinkite savaime išsiplečiančiomis putomis. Plyšius, mažesnius nei 5 mm, sandarinkite silikonu.

SGL*P1, SGM***P1**

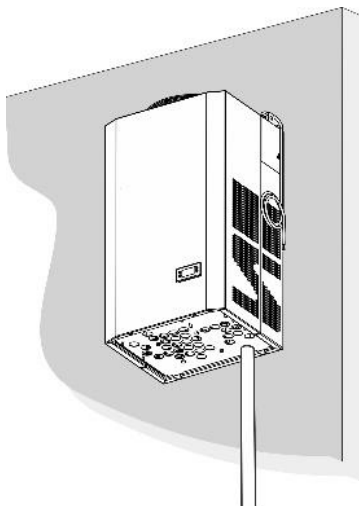


SGL017P2, SGM020P2

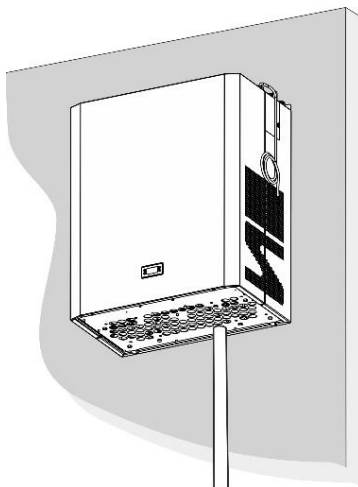


4. Kad persipildžius vandens kondensato surinkimo vonelei vanduo nepatektų į patalpą, kurioje sumontuotas prietaisas, rekomenduojame papildomai prijungti lankstų $\varnothing 16\text{mm}$ vandens nubėgimo vamzdelį. Lankstus vamzdelis prijungiamas prie prietaiso dugne esančio perteklinio kondensato pašalinimui skirto metalinio vamzdžio. Patikimam prijungimui, naudokite srieginę apkabą. Vandens nubėgimo vamzdelis turi būti prijungtas į kanalizaciją ar į kitą vandens nutekėjimui skirtą kanalą.

SGL*P1, SGM***P1**



SGL017P2, SGM020P2



PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS MAITINIMO TINKLO

Elektros tiekimo tinklas (įtampos ir dažnio atžvilgiu) turi atitikti keliamus reikalavimus. Privaloma laikytis šių nurodymų:

1. Elektros tiekimo kabelis turi būti nutiestas (neturi būti susisukęs ar persidengti) tokioje vietoje, kur jo nepaveiktų galimi smūgiai ar suspaudimas. Jis neturi būti šalia skysčių, vandens ar šilumos šaltinių ir neturi būti pažeistas (jei pažeistas - kvalifikuoti darbuotojai turi jį pakeisti).
2. Prietaiso elektros tiekimo laidas turi būti prijungiamas prie atskiro apsauginio automatinio išjungėjo, nenaudojant jokių papildomų rėlių ar panašių tinklo įtampos pertraukiklių, kad būtų užtikrintas stabilus el. įtampos tiekimas prietaisui:
SGM***P1 - 10 A
SGL***P1 - 16 A
GL017P2 ir SGM020P2 - 32 A
3. Prietaisas turi būti tinkamai įžemintas. Principinė elektrinė schema yra naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijos pabaigoje.
4. Prietaisą prijungti gali tik kvalifikuotas elektros priežiūros technikas.
5. Prietaiso konstrukcijoje draudžiama montuoti arba prie jo jungti papildomus elektrinius komponentus.

TEMPERATŪROS REGULIAVIMAS

Trumpas paspaudimas:
grįžimas atgal į Meniu

Ilgas paspaudimas:

Meniu

PASTABA: ECO funkcija nėra aktyvuota



Trumpas paspaudimas:
**temperatūros
nustatymo taškas,
temperatūros
reguliavimas aukšty**

Trumpas paspaudimas:
nustatymo patvirtinimas

„OK“

Ilgas paspaudimas:

prietaiso

įjungimas/išjungimas

On/OFF

PASTABA: apšvietimo funkcija nėra aktyvuota.

Trumpas paspaudimas:
**temperatūros
nustatymo taškas,
temperatūros
reguliavimas žemyn.**
Ilgas paspaudimas:
atitirpinimas

Temperatūros nustatymas:

- Ekrane rodoma faktinė temperatūra;
- Norint nustatyti temperatūrą, paspauskite „**▲**“ arba „**▼**“ mygtuką. Aktyvavus temperatūros nustatymo režimą, temperatūros reikšmė mirksi ekrane;
- Aukštesnės temperatūros nustatymui dar kartą paspauskite mygtuką „**▲**“ (temperatūra šiltėja). Žemesnės temperatūros nustatymui dar kartą paspauskite mygtuką „**▼**“ (temperatūra šaltėja);
- Nustačius norimą temperatūrą, po 30 sekundžių ekrane nustatyta reikšmė nustoja mirksėti ir automatiškai grįžta į faktinės temperatūros rodyką.

Prietaiso veikimo temperatūros



NUSTATYTA TEMPERATŪRA NUO EKRANE RODOMOS FAKTINĖS TEMPERATŪROS GALI SKIRTIS. Žemiau lentelėje nurodomos nustatymo ir galimo skirtumo nuo nustatytos temperatūros reikšmės:

Temperatūros nustatymo ribos T_{set}	Įsijungimo temperatūra T_{on}	Išsijungimo temperatūra T_{off}
SGM: $T_{set} = \text{nuo } +5\text{ }^{\circ}\text{C iki } -5\text{ }^{\circ}\text{C}$	Temperatūrai pakilus + 1°C nuo nustatytos T_{set} , t.y. $T_{on} = T_{set} + 1^{\circ}\text{C}$	Temperatūrai nukritus - 3°C nuo nustatytos T_{set} , t.y. $T_{off} = T_{set} - 3^{\circ}\text{C}$
SGL: $T_{set} = \text{nuo } -15\text{ }^{\circ}\text{C iki } -25^{\circ}\text{C}$		

Apsauga slaptažodžiu (menui skirtas montuotojui ar gamintojo remonto atstovui):

Paspauskite vienu metu abu mygtukus „**▲**“ ir „**▼**“, palaikykite 5 sekundes, kad patektumėte į menui → Ekrane rodoma „PAS“ → Paspauskite „Gera!“ → Paspauskite „**▲**“ / „**▼**“, kad gautumėte kodą → Paspauskite „Gera!“.

Signalų patvirtinimas:

1. Ekrane mirksi aliarmo pranešimas.
2. Norėdami patvirtinti, paspauskite bet kurį mygtuką.

Pavojaus signalo kodas	Priežastis	Automatinis sutvarkymas	Informacija	Komentarai
„Hi“	Oro temperatūra yra aukštesnė, negu „ALA->Hot“; „ALA->Htd“	Konfigūruoja vartotojas	Mirksi „Hi“ esant aukščiausiai temperatūrai; jei sukonfigūruota: įjungiamo signalo relė, pypsi garsinis signalas	Aukštos temperatūros pavojus
„Lo“	Oro temperatūra yra žemesnė, negu „LAT“ ; „Ltd“	Konfigūruoja vartotojas	Mirksi „Lo“ esant žemiausiai temperatūrai; jei sukonfigūruota: įjungiamo signalo relė, pypsi garsinis signalas	Žemos temperatūros pavojus
„uHi“	Linijos įtampa yra aukštesnė, negu „Cop->uHi“	Visada	Mirksi „uHi“. Jei sukonfigūruota: įjungiamo signalo relė, pypsi garsinis signalas	Aukštos įtampos pavojaus signalas (funkcija aktyvuojama pagal kliento pageidavimą)
„uLi“	Linijos įtampa yra žemesnė, negu „Cop->uLi“	Visada	Mirksi „uLo“. Jei sukonfigūruota: įjungiamo signalo relė, pypsi garsinis signalas	Žemos įtampos pavojaus signalas (funkcija aktyvuojama pagal kliento pageidavimą)
„E01“	„S1“ klaida	Visada	Mirksi „E01“. Jei sukonfigūruota: įjungiamo signalo relė, pypsi garsinis signalas	„S1“ daviklio išpučiamo oro daviklio gedimas (užtrumpintas arba nutrūkęs)
„E02“	„S2“ klaida	Visada	Mirksi „E02“. Jei sukonfigūruota: įjungiamo signalo relė, pypsi garsinis signalas	„S2“ garintuvo daviklio gedimas (užtrumpintas, arba nutrūkęs)
„E03“	„S3“ klaida	Visada	Mirksi „E03“. Jei sukonfigūruota: įjungiamo signalo relė, pypsi garsinis signalas.	„S3“ kondensatoriaus daviklio gedimas (užtrumpintas arba nutrūkęs)

TEMPERATŪRA ŠALDYMO KAMBARYJE GALI KEISTIS PRIKLAUSOMAI NUO APLINKOS TEMPERATŪROS, PRODUKTŲ KIEKIO, PRODUKTŲ TEMPERATŪROS IR NUO TO, KAIP DAŽNAI ATIDAROMOS IR UŽDAROMOS ŠALDYMO KAMBARIO DURYS. Jei aplinka, kurioje yra šaldymo kambarys, vėsi - prietaisas vėsins mažiau. Dėl to šaldymo kambaryje temperatūra gali pakilti. Norėdami nustatyti žemesnę temperatūrą, pakeiskite nustatymus prietaiso elektroniniame valdikyje.

ATITIRPINIMAS, VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

PRIETAISAS ATITIRPSTA AUTOMATIŠKAI. Ledas, susidaręs ant garintuvo, nutirpinamas karštais garais kompresoriaus pagalba, o atitirpęs vanduo nuteka vandens nuotėkio kanalu į indą, iš kurio išgaruoja.

PRIETAISO garintuvą papildomai galima atitirpinti rankiniu būdu. Įjungiamas ilgu mygtuko "V" paspaudimu.



REGULIARIAI VALYKITE PRIETAISĄ. **Atsiminkite, kad prietaiso valymo metu privalote išjungti jį iš elektros tiekimo tinklo.**

VEIKIMO PROBLEMOS IR JŲ SPRENDIMAI

Kompresorius neįsijungia ir /arba neskleidžia dūzgiančio garso	
Per žema elektros tinklo įtampa.	Patikrinkite elektros tinklo įtampą. Jeigu įtampa žemesnė nei 195 V, kreipkitės į elektros tinklo priežiūros tarnybą.
Sugedęs elektrinis paleidimo kondensatorius.	Kreipkitės į serviso meistrą.
Sugedęs kompresorius	Kreipkitės į serviso meistrą.
Atsilaisvinusios arba netinkamos elektros jungtys.	Priveržkite jungtis arba pakeiskite jas pagal elektros instaliacijos schemą.
Kondensatoriaus ventiliatorius nepasileidžia	
Sugedęs ventiliatorius arba ventiliatoriaus paleidimo relė valdymo skydelyje.	Kreipkitės į serviso meistrą.
Nepasiekiamą nustatyta temperatūra	
Garintuvas padengtas ledu.	Ijunkite priverstinį atitirpinimą kaip nurodyta skyriuje "Temperatūros valdymas"
Sugedęs kaitintuvas	Kreipkitės į serviso meistrą.
Neveikia garintuvo ventiliatorius	Kreipkitės į serviso meistrą.
Per didelė įkrova, kurią reikia atvėsinti	Sumažinkite įkrovą.
Nepakankama izoliacija	Patikrinkite šaldymo patalpos ir jos durų sandarumą. Pašalinkite nesandarumą.
Suveikia įvadinio elektros tinklo automatinis išjungėjas.	
Sugedęs elektrinis paleidimo kondensatorius	Kreipkitės į serviso meistrą dėl remonto.
Perkaitęs kompresorius, karštos grįžtančios dujos.	Patikrinkite prietaiso ventiliaciją ir galimus sistemos kontūro apribojimus ar kliūtis.
Kompresorius veikia nepertraukiamai arba ilgais periodais	
Per didelė įkrova, kurią reikia atvėsinti, arba nepakankama izoliacija.	Jei įmanoma, sumažinkite įkrovą ir pagerinkite izoliaciją, patikrinkite šaldymo patalpos durų sandarumą.
Nepakankamas šaltnešio dujų kiekis.	Kreipkitės į serviso meistrą dėl remonto.

Monoblokų SGM***** techninė specifikacija

Monobloko kodas	SGM020P2	SGM012P1	SGM010P1	SGM008P1
Temperatūros nustatymo ribos	nuo +5°C iki -5°C			
Šaldymo našumas, W	1850	1233	1015	785
El. srovė, A	8,6	4,3	4,2	2,5
Galingumas, kW	1,54	0,85	0,79	0,52
Įtampa, V / ph / Hz	230 / 1 / 50			
Svoris Neto, kg	92	47		46

Monoblokų SGL***** techninė specifikacija

Monobloko kodas	SGL017P2	SGL014P1	SGL011P1
Temperatūros nustatymo ribos	nuo -15°C iki -25 °C		
Šaldymo našumas, W	1730	1000	685
El. srovė, A	8,8	5,3	4,5
Galingumas, kW	1,65	1,07	0,69
Įtampa, V / ph / Hz	230 / 1 / 50		
Svoris Neto, kg	92	52	47

APLINKOSAUGINĖ INFORMACIJA



Šis ženklas nurodo, kad prietaisą, jam tapus nereikalingu, negalima šalinti kartu su mišriomis komunalinėmis atliekomis. Nebenaudojamą prietaisą ar jo dalis reikia šalinti atskirai, t.y. į specialiai šiuo ženklu pažymėtus kontenerius, stambiagabaritinių atliekų aikštes. Išsamią informaciją, kur saugiai pristatyti seną prietaisą, suteiks vietinės valdžios institucijos, parduotuvė, kurioje pirkote prietaisą, ar gamintojo atstovai.

Nusprendę utilizuoti prietaisą, padarykite jį netinkamą naudoti, kad užkirstumėte kelią galimoms nelaimėms. Ištraukite elektros energijos tiekimo laidą iš elektros lizdo, tada supjaustykite laidą.

Neardykite prietaiso patys. Perduokite jį atliekų tvarkymo įmonėms.

GARANTIJA IR GARANTINIS APTARNAVIMAS LIETUVOJE

Gamintojas AB „SNAIGĖ“ garantuoja, kad jo pagamintas PRIETAISAS ir tiekiamas įranga, neturi gamybos defektų garantiniu laikotarpiu.

Monoblokams „Snaigė“ suteikia 12 mėnesių garantija nuo pirkimo datos.

Garantija netaikoma detalėms, kurios susidėvi ir visiems įrankiams bei papildomoms medžiagoms, kurias gamintojas tiekia kartu su prietaisu.

Vartotojo atsakomybė

Klientas yra atsakingas už elektros tiekimo sistemos nustatymus, susidėvinčius įrankius ir medžiagas.

Veiksmai, dėl kurių prarandama teisė į garantiją:

Bet koks vartotojo ar neįgalioto personalo bandymas išardyti, modifikuoti, sugadinti bet kurį PRIETAISO komponentą, lemia garantijos praradimą ir atleidžia gamintoją nuo atsakomybės už galimą žalą žmonėms ar turtui, atsirandančią dėl tokio elgesio.

Gamintojas taip pat atleidžiamas nuo atsakomybės ir garantija PRIETAISUI negalioja kai:

- prietaisas naudojamas ne pagal paskirtį;
- prietaisas naudojamas ne pagal vartotojo šalyje galiojančias normas;
- prietaisas sumontuotas kitaip, nei nurodyta skyriuose „Prietaiso transportavimas“ ir „Prietaiso montavimas“;
- prietaiso prijungimas neatitinka jo specifikacijos ir aplinkos sąlygų;
- naudojama kitokia, nei nurodyta naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijoje, darbo įranga;
- visiškai ar dalinai nesilaikoma naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijoje pateiktų nurodymų;
- neatliekama arba netinkamai atliekama techninė priežiūra;
Svarbu! Eksploatuojant prietaisą reikia kas 3 mėn. patikrinti ir, esant reikalui, išvalyti ventiliatorių ir kondensatorių. Šios priežiūros neatlikimas gali tapti prietaiso gedimo priežastimi. Tokiu atveju, nemokamas garantinis aptarnavimas neatliekamas;
- naudojamos neoriginalios arba gamintojo nerekomenduojamos detalės;
- transportuojant prietaisą (dėl pirkėjo kaltės), mechaniskai pažeidžiamas įsigyto prietaiso korpusas ar atsiranda kitų pažeidimų. Ginčytinu atveju privaloma pateikti prietaiso įpakavimą.
- prietaisą garantiniu laikotarpiu remontavo ne SNAIGĖS SERVISAS ar jo oficialūs atstovai Lietuvoje.

Kitos išlygos:

- Jei prietaiso garantijos laikotarpiu pirkėjas atsisako prietaiso ar reikalauja jį pakeisti nauju, **kai prietaiso defektą galima pašalinti**, pirkėjas privalo atlyginti bendrovei su prietaiso grąžinimu ar keitimu patiriamus nuostolius.
- Pakeistojo prietaiso garantijos laikas skaičiuojamas nuo keičiamo prietaiso pardavimo datos, kuri įrašoma garantiniam lape, pažymint, jog įrenginys pakeistas.
- Už „Snaigės Serviso“ ar jo oficialių atstovų iškvietimą, kai neturima pirkimą patvirtinančių dokumentų ar kai pasibaigęs prietaiso garantijos laikas, prietaisą garantijos laikotarpiu remontavo ne anksčiau minėtos serviso tarnybos, nesilaikoma prietaiso naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijos nurodymų, **serviso meistrų transporto ir darbo laiko nuostolius apmoka pirkėjas pagal SNAIGĖS SERVISO ar jo oficialių atstovų įkainius.**

Būtinios garantinio remonto sąlygos:

- Būtina turėti prietaiso pirkimą - pardavimą iš AB „SNAIGĖ“ patvirtinantį dokumentą – sąskaitą faktūrą - su nurodyta prietaiso pardavimo data, parduotuvės spaudu.

Kreipdamiesi į Snaigė Serviso atstovą būtinai nurodykite prietaiso modelį (Тип/Тип) ir numerį (Ser.No/Фабрик Но). Šiuos duomenis rasite gaminio etiketėje, priklijuotoje ant išorinės prietaiso korpuso sienelės.

Remonto klausimais kreipkitės į SNAIGĖS SERVISĄ tel. 8 700 55080 *

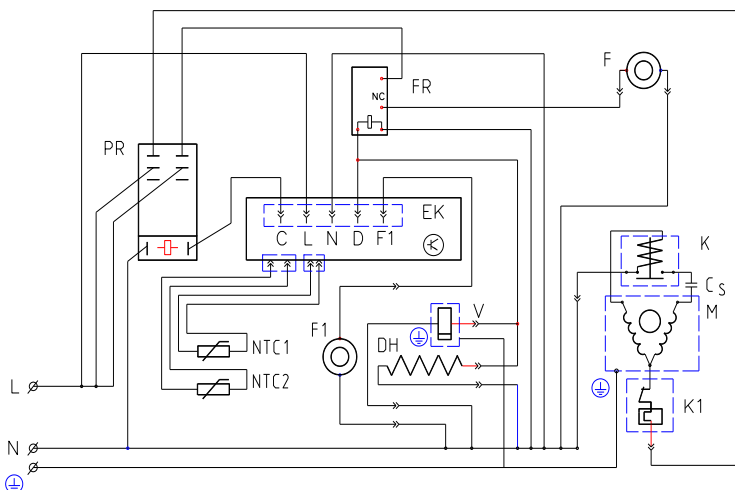
Pirmadieniais, antradieniais, trečiadieniais, ketvirtadieniais nuo 8:00 iki 16.30 val.

Penktadieniais nuo 8:00 iki 14.00 val.

Techniniais klausimais galima konsultuotis el. paštu kvs@snaige.lt *

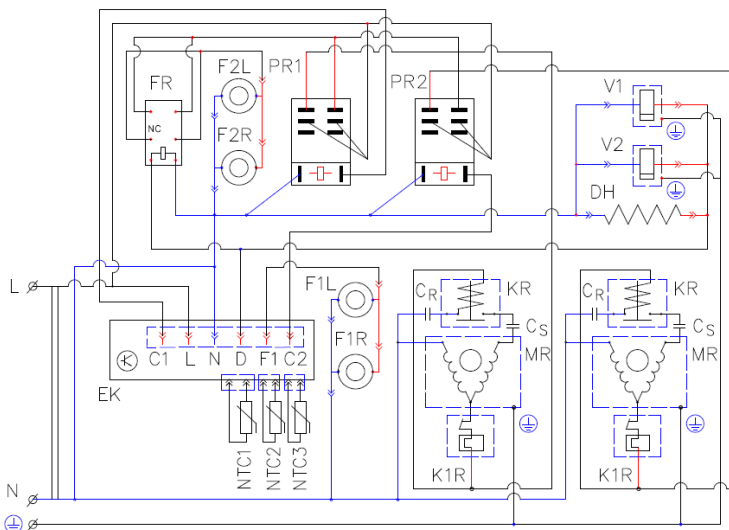
*Valstybinių Švenčių dienomis nedirba.

SGL***P1 ir SGM***P1 principinė elektrinė schema



EK	Elektroninis valdymo blokas
PR	Jėgos relė
FR	Relė kondensatoriaus ventiliatoriui
DH	Atšildymo kaitintuvas
V	Vožtuvas
NTC1	Oro temperatūros daviklis (raudona žymė)
NTC2	Garintuvo daviklis
F	Kondensatoriaus ventiliatorius
F1	Garintuvo ventiliatorius
M	Kompresoriaus variklis
K	Kompresoriaus paleidimo relė
K1	Kompresoriaus apsauginė relė
Cs	Kompresoriaus paleidimo kondensatorius

SGL017P2 ir SGM020P2 principinė elektrinė schema



EK	Elektroninis valdymo blokas
PR1	Kairiojo kompresoriaus išjungimo relė
PR2	Dešiniojo kompresoriaus išjungimo relė
FR	Relė kondensatoriaus ventiliatoriui
DH	Atšildymo kaitintuvas
V1	Vožtuvas 1
V2	Vožtuvas 2
NTC1	Oro temperatūros daviklis (raudona žymė)
NTC2	Garintuvo daviklis
NTC3	Apsauginis jutiklis
F1L	Kairysis garintuvo ventiliatorius
F1R	Dešinys garintuvo ventiliatorius
F2L	Kairys kondensatoriaus ventiliatorius
F2R	Dešinysis kondensatoriaus ventiliatorius
ML	Kairysis kompresoriaus variklis
KL	Kairio kompresoriaus paleidimo relė
K1L	Apsauginis perkrovos saugiklis kairys
CsL	Kairys paleidimo kondensatorius
CRL	Kairysis darbinis kondensatorius
MR	Dešinysis kompresorius
KR	Dešinė paleidimo relė
K1R	Apsauginis dešinys perkrovos saugiklis
CsR	Dešinys paleidimo kondensatorius
CRR	Dešinys darbinis kondensatorius

SAFETY INSTRUCTIONS

Some provisions in this user manual are unified for refrigerating products of different types. CAREFULLY READ THE USE AND MAINTENANCE HANDBOOK.

The Manufacturer shall not be held liable for damage arising from the failure to observe the instructions contained in this Use and Maintenance Handbook.

Keep this Use and Maintenance Handbook for future reference.

- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than recommended by the manufacturer.
- Do not cover the ventilation holes at the top, bottom and on the sides of the machine.
- Regularly clean the condenser of dust and other dirt at least once every 3 months.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, manufacturer service agent or a similarly qualified person, in order to avoid a hazard.
- Disposal of the machine should be according to national rules.

Do not damage the machine refrigeration system. It contains the refrigerant gas R290. If the refrigeration system is damaged:



- Avoid sparks — do not turn on any electrical machines or lighting fixtures.
- Immediately ventilate the room.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- This machine can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the machine in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the machine.

GENERAL INFORMATION

This machine is intended for commercial use!

THE MACHINE IS ECOLOGICALLY CLEAN, CONTAINING NO MATERIALS HARMFUL TO THE OZONE LAYER: the refrigerant used is R290, the foaming agent used for the machine insulation is cyclopentane C₅H₁₀.

THE MANUFACTURER GUARANTEES RELIABLE OPERATION OF THE REFRIGERATOR WHEN THE AMBIENT TEMPERATURE IS +10 TO +43 DEGREES CELSIUS, AND THE RELATIVE AIR HUMIDITY NOT MORE, THAN 60 PERCENT. The A-weighted emission sound pressure level is below 70 dB (A).

This Use and Maintenance Handbook is an integral part of the machines (identified, in this document, with the term **MACHINE**) manufactured by AB "SNAIGE". For this reason, it must accompany the MACHINE if transferred to a new user or owner.

This handbook must be carefully stored and protected from any agents which could cause its deterioration, for the entire lifecycle of the machine.

This handbook was drafted for the purpose of providing operators and technicians responsible for the maintenance of the MACHINE with the essential information and instructions to correctly operate the MACHINE in safe conditions.

This handbook contains all the data and information necessary for preliminary training of staff responsible for managing the MACHINE correctly; for this purpose, its use is compulsory.

This manual assumes that the environment in which the MACHINE is installed complies with all applicable regulations regarding workplace safety and hygiene and that the personnel responsible for operation and maintenance are trained.

CONTENT OF THE USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

This Maintenance Handbook is for use by operators and technicians to allow them to understand and correctly use the MACHINE. This handbook, other than a functional description of the MACHINE and its main parts, also contains the instructions and indications how to:

- transport and install the MACHINE correctly;
- correct use the MACHINE;
- conduct correct cleaning, regulation and maintenance of the MACHINE;
- pay attention to the fundamental safety and accident prevention regulations.

The staff will therefore have the chance to understand the potential of the device and the problems that may arise during its management.

CONVENTION AND DEFINITIONS

All the documentation relating to the MACHINE was drafted by developing the topics indicated by the Machinery Directive (2006/42/EC) therefore, the *complete reading of all the relative material* is indispensable to **OBTAIN** the best performance FROM the MACHINE and ensure maximum duration of all its units.

The configuration of certain units or devices described or shown in the documents can differ from that in the MACHINE in the specific preparation according to particular requirements or safety norms; in this case, certain descriptions, references or procedures recommended can be generic in order to maintain their efficiency. Drawings mentioned or photographs are provided for example purposes as a reference for easy comprehension of the text.

MACHINE: the term used in this Use and Maintenance Handbook to indicate the MACHINE.

IPD: the acronym indicates Individual Protection Device/s.

DANGER ZONE: Any ZONE inside or near the MACHINE in which the presence of an exposed person composes a risk to the safety and health of that person.

USER: Any person (business person/company) adequately using the MACHINE or that assigns its use or operations connected to use to trained people.

OPERATOR: Staff, generally without specific skills, that conduct the operations necessary to operate the MACHINE and clean the MACHINE and the place in which it is installed; if necessary, the operator can conduct simple regulation and restore of functioning operations on the MACHINE.

MECHANICAL MAINTENANCE PERSON: QUALIFIED technician who can intervene on any mechanical unit to regulate or repair it and conduct the necessary maintenance operations. The mechanical maintenance person is not enabled to conduct intervention on the electrical systems when voltage is present.

ELECTRICAL PERSON: QUALIFIED technician responsible for all electrical intervention (regulation, maintenance and repairs) and, when necessary, works with voltage present inside the electrical cabinets and the shunt boxes.

SUPPORT

Regarding maximum use of the performance provided by the MACHINE and the extraordinary maintenance operations, this Use and Maintenance Handbook does not replace the experience of the installers, users or maintenance staff that is trained and qualified.

On the subject, the Technical Support Service of AB SNAIGE provides telephone support on the features and simplest interventions to conduct on the MACHINE, sending of documentation material;

ATTENTION: in case of doubt on the correct interpretation of instructions in this Use and Maintenance Handbook, contact the Technical Support Service (as indicated web page <https://snaigeprofessional.it/it/services/>) to obtain the necessary clarifications.

DEVICE DESCRIPTION

The MACHINE represents a refrigerating system made up of a condensing unit (outside the cold room), an evaporating unit (inside the cold room), and an electronic control board placed within the condensing unit. The MACHINE can be equipped with one or two refrigerating cycle.

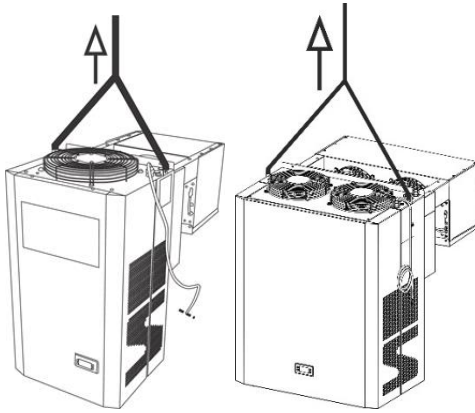
The MACHINE is equipped with a hot-gas defrosting system controlled by the electronic control unit. The defrost is automatic and takes place with a preset frequency that can be modified by the user; it can also be enabled manually via the specific control.

THE MACHINE ARE PROTECTED AGAINST OVER PRESSURE.

The MACHINE is equipped with:

- Support sole of the compressor;
- front panel easy to be removed in order to guarantee an easy access to the components and fast maintenance intervention (can be conducted only by **qualified staff**);
- hermetic compressors with thermal motor protection;
- electronic board that can be programmed according to different user requirements (necessary to contact *the* Technical Support Service);
- heat exchangers with aluminum fins; condensation by air;
- direct gas expansion with capillary tube and automatic defrosting with programmable run, duration and frequency settings;
- condensate collection tray from which the condensate is evaporated or forced condensate discharge;

THE MACHINE TRANSPORTATION



Lifting to move and subsequently position the MACHINE can be performed using any adequate vehicle that guarantees its lifting in a safe and efficient manner (for example a hoist using a harness system the MACHINE).

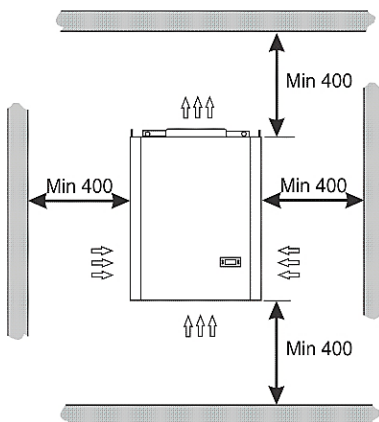
For correctly perform the lifting operations, follow the warnings reported below:

- Never use two lifting vehicles simultaneously;
- Never stay under suspended loads;
- If using steel ropes, always apply the end eye to the lifting hook;
- If using steel ropes, pay attention not to create sharp bends, i.e. with a bending radius lower than that of the rope end eyelets. Use adequately wide ropes, to enable the angle between the ropes and the horizon to always be over 45°.

THE MACHINE INSTALLATION

The installation and possible re-installation of the machine must be conducted directly by **qualified staff**.

Before proceeding to installing the machine, it is necessary to prepare the power supplies and utilities necessary for the correct functioning of the system, following the indications reported in this chapter and, if necessary, consulting the manufacturer's Technical Office in advance.

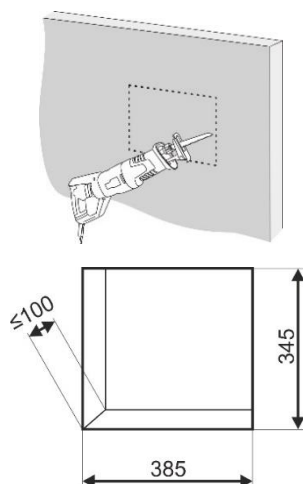


DANGER: the manufacturer declines all responsibility far any damage to property and/or persons deriving from improper interventions conducted by unqualified, untrained or unauthorised staff.

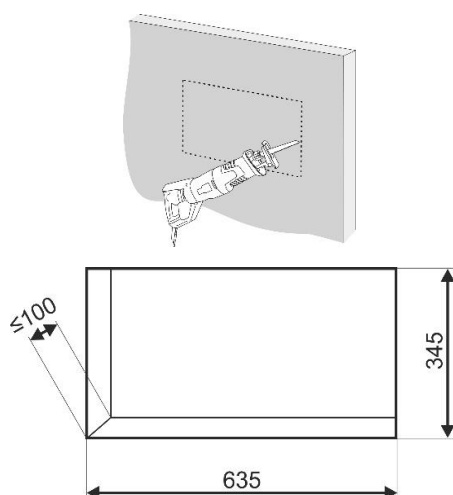
Minimum distances from machine to partitions

1. When installing the machine, cut a hole in the wall.

SGL*P1, SGM***P1**



SGL017P2, SGM020P2



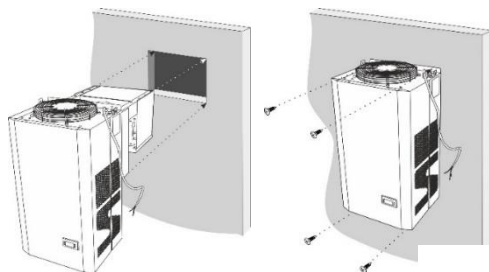
The dimensions of the opening must correspond to the dimensions indicated in the picture. For the SGL***P1, SGM***P1 the maximum dimensions of the opening cannot exceed 350 mm in height and 395 mm in width.

For the SGL017P2, SGM020P2 the maximum opening dimensions cannot exceed 350 mm in height and 645 mm in width. Wall thickness up to 100 mm

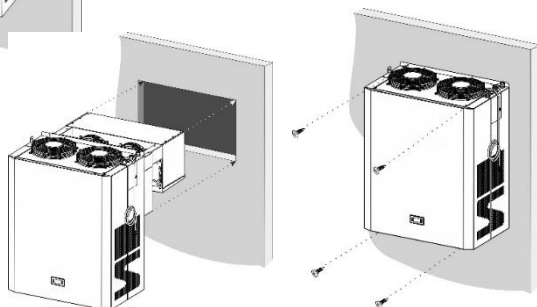
The dimensions of the hole inside and outside the chamber must be the same.

2. After inserting the machine into the hole in the wall, screw the mono-block to the wall with four self-tapping screws.

SGL*P1, SGM***P1**

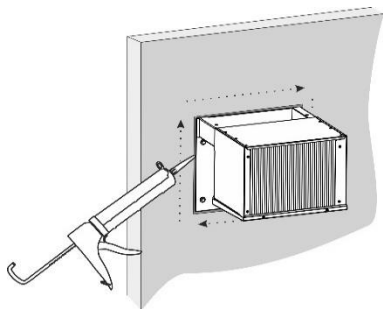


SGL017P2, SGM020P2

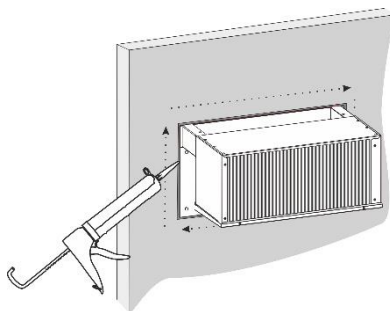


3. After installing the machine, fill gaps larger than 5 mm with self-expanding foam. Gaps smaller than 5 mm sealant with silicone. After inserting the machine into the hole in the wall, it must be screwed to the wall with four self-tapping screws 5,5 x 22 DIN6928 CH Zn6: two self-tapping screws at the top of the machine and two at the bottom of the machine.

SGL*P1, SGM***P1**

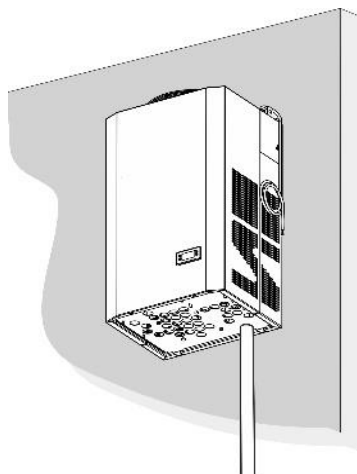


SGL017P2, SGM020P2

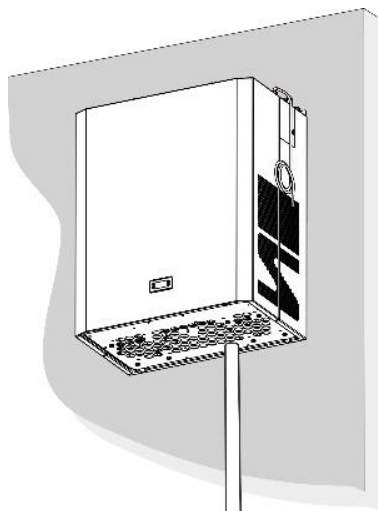


4. In order to prevent water leakage in the room where the machine is installed, it is recommended to additionally connect a flexible water drain pipe $\varnothing 16\text{mm}$ when the condensate evaporation tank is overfilled. The flexible pipe must be connected to a metal pipe for draining excess condensate at the bottom of the machine. For a secure connection, use a threaded clamp. The drainage pipe must be connected to a sewer or other safe drainage channel.

SGL*P1, SGM***P1**



SGL017P2, SGM020P2



CONNECTION TO THE ELECTRICAL POWER MAINS

The electrical power supply (also in terms of voltage and frequency) supplied by the purchaser must be sufficient to correctly power the MACHINE. Specifically the following instructions must be followed:

1. The power cable must be laid out (no rolling or overlapping) in a position not exposed to possible knocks or tampering. It must not be near liquids, water or heat sources and must not be damaged (if so, replace it using qualified staff).
2. The power cord of the machine must be connected to a separate 10 A (SGM***P1 series) or 16 A (SGL***P1 series), for the models SGL017P2 and SGM020P2 - 32 A circuit breaker without the use of any additional plugs, relays or similar mains circuit breakers to ensure stable electrical, voltage supply to machine.
3. The machine must be properly earthed. Wiring diagram attached.
4. The machine may only be connected by a qualified electrician.
5. It is forbidden to install or connect additional electrical components in the construction.

TEMPERATURE REGULATION

Short press:

Menu returning back

Long press: **Menu**

NOTE: The ECO function is not activated

Short press: **setting confirmation "OK"**

Long press:

On/OFF machine

NOTE: The lighting function is not activated.



Short press: **temperature set point, temperature adjustment upwards.**

Short press: **temperature set point, temperature adjustment downward.**

Long press: **defrost.**

Temperature setting:

1. The display shows the actual temperature.
2. To activate the temperature setting, press „A“ or „V“. When the temperature setting mode is activated, the selected temperature value flashes on the display;
3. To set the temperature, select the desired temperature by pressing "A" (temperature warms up) or "V" (temperature cools down) again;
4. After setting the temperature, in 30 seconds the set value on the display stops flashing and automatically returns to the actual temperature display.

Machine operating temperatures



THE SET TEMPERATURE MAY DIFFER FROM THE ACTUAL TEMPERATURE SHOWN ON THE DISPLAY. The table below shows values of the setting and the possible difference from the set temperature:

Temperature setting limits T_{set}	Switch-on temperature T_{on}	Shutdown temperature T_{off}
SGM $T_{set} = \text{from } +5^{\circ}\text{C to } -5^{\circ}\text{C}$	When the temperature rises + 1°C from the set T_{set} , $T_{on} = T_{set} + 1^{\circ}\text{C}$	When the temperature drops - 3°C from the set T_{set} , $T_{off} = T_{set} - 3^{\circ}\text{C}$
SGL $T_{set} = \text{from } -15^{\circ}\text{C to } -25^{\circ}\text{C}$		

Password protection (menu for installer or manufacturer's repair representative): press both the „Λ" and „V" keys at the same time, hold for 5 seconds to enter the menu → The display shows „PAS" → Press „OK" → Press „Λ"/„ V", to get the code → Press „OK"

Acknowledging Alarms:

Display Flashing the alarm message. Press any button to acknowledge.

Alarm code	Trigger	Automatic clearance	Information	Comments
„Hi"	Air temperature is higher than „ALA->Hot" for „ALA->Htd"	User configured	Blink „Hi" with the highest temperature, if configured: cut in alarm relay, beep buzzer	Hight temperature alarm
„Lo"	Air temperature is lower than „LAT" for „Ltd"	User configured	Blink „Lo" with the lowest temperature, if configured: cut in alarm relay, beep buzzer	Low temperature alarm
„uHi"	Line voltage is higher than „Cop->uHi"	Always	Blink „uHi". If configured: cut in alarm relay, beep buzzer	Hight voltage alarm (the function is activated according to the customer's request)
„uLi"	Line voltage is lower than „Cop->uLi"	Always	Blink „uLo". If configured: cut in alarm relay, beep buzzer	Low voltage alarm (the function is activated according to the customer's request)
„E01"	„S1" error	Always	Blink „E01". If configured: cut in alarm relay, beep buzzer	„S1" sensor failure (short or open)
„E02"	„S2" error	Always	Blink „E02". If configured: cut in alarm relay, beep buzzer	„S2" sensor failure (short or open)
„E03"	„S3" error	Always	Blink „E03". If configured: cut in alarm relay, beep buzzer	„S2" capacitor sensor failure (short or open)



The temperature in the cooling room may vary depending on the ambient temperature, the amount of products, the temperature of the products and how often the room door is opened and closed.

If a room is cool, the machine cools less. The temperature in the room may therefore rise. To set a lower temperature, change the settings on the electronic controller.

DEFROSTING, CLEANING AND CARE

THE MACHINE DEFROSTS AUTOMATICALLY. The ice formed on the evaporator is melted by hot steam with the help of a compressor, and the thawed water drains through a water drain channel to a vessel where it evaporates.

The MACHINE evaporator can additionally be defrosted manually. Activated by pressing and holding the "V" key.



REGULARLY CLEAN THE MACHINE. Remember that when cleaning the machine, you must disconnect the machine from the electrical energy supply.

Operation Problems and Their Solutions. What If ...

The compressor doesn't start and/or doesn't emit a humming noise	
Low voltage. Start-up relay with open contacts	Check the supply line or substitute the relay. If the voltage is lower than 195 V, contact the electrical maintenance service
Thermal protector is intervening	Check the electrical connections
Loose electrical connections or wrong electrical connections	Tighten the connections or carry them out again in compliance to the electrical wiring diagram
The compressor does not start up (but releases a humming sound) and the thermal protector intervenes	
Wrong electrical connections	Re-do the connections
Low voltage supply to the compressor	Contact a service technician
Faulty start-up condenser	Substitute the condenser
The start-up relay doesn't close	Identify the cause and replace the relay if needed
The winding on the electrical motor is interrupted or in short circuit	Substitute the compressor
The compressor starts up, but doesn't refrigerate	
Wrong electrical connections	Check the electrical circuit
Defrost valve open	Contact a service technician
Clogged capillary tube	Contact a service technician
Faulty compressor	Replace the compressor
Intervention of the thermal protector	
Low voltage supply to the compressor (unbalanced phases on the tri-phase motors)	Contact a service technician.
Defective thermal protector.	Check its characteristics and replace it if necessary
Overheated compressor, hot return gas	Check ventilation and possible system circuit restrictions or obstructions.
Winding of the compressor motor in short circuit	Check the sizing of the system. Replace the condensing unit with a more powerful one, if necessary
The compressor operates uninterruptedly or for long periods	
Scarce load of refrigerant gas.	Repair the loss and add refrigerant gas till the charge stated in the label.
Controller contacts locked.	Replace the controller.
System not sufficiently sized in function of the load.	Replace the system with a more powerful one.
Excessive load to cool or insufficient insulation.	Reduce the load and improve insulation, if possible.
Evaporator covered with ice.	Contact a service technician.
Restriction in the system circuit.	Clean the condense.
Electric-start capacitor damaged interrupted, or in short circuit	
Wrong electric-start capacitor.	Replace the capacitor with the correct type.
Start-up relay defective or burnt out	
Wrong relay.	Replace the relay with the correct one.
Relay mounted in the incorrect position	Re-assemble the relay in the correct position.
Wrong electric-start capacitor.	Replace the capacitor with the correct type

Machines SGM* technical specification

Machine code	SGM020P2	SGM012P1	SGM010P1	SGM008P1
Temperature setting limits	from +5°C to -5°C			
Cooling capacity, W	1850	1233	1015	785
Current In, A	8,6	4,3	4,2	2,5
Power, kW	1,54	0,85	0,79	0,52
Voltage, V/ ph /Hz	230 / 1 / 50			
Net weight, kg	92	47		46

Machines SGL* technical specification

Machine code	SGL017P2	SGL014P1	SGL011P1
Temperature setting limits	from -15°C to -25°C		
Cooling capacity, W	1730	1000	685
Current In, A	8	5,3	4,5
Power, kW	1,5	1,07	0,69
Voltage, V/ ph /Hz	230 / 1 / 50		
Net weight, kg	92	52	47

ENVIRONMENTAL PROTECTION INFORMATION



This symbol indicates that once the machine is no longer needed, it cannot be disposed together with other miscellaneous municipal waste. It should be collected and eliminated separately, i.e. in containers specially marked with this symbol in large-dimension rubbish collection areas. Full information on where to submit the old machine safely can be obtained from local government authorities, the shop where you bought the machine or the manufacturer's representatives. The machine can't be disposed of by burning! If you decided to scrap the machine, make it impossible to use in order to prevent possible misadventure. Pull out the electric plug from the electricity supply socket and then cut off the cord. Do not dismantle the machine yourself. Pass it on to recycling companies.

WARRANTY

The manufacturer AB SNAIGÉ guarantees the MACHINE and its equipment manufactured by the same manufacturer as being free of material and manufacturing defects for a period agreed and stipulated in the sales contract of the MACHINE.

Parts excluded from warranty

The warranty excludes pieces that wear and ail consumable tools and materials possibly supplied by the manufacturer with the MACHINE

Responsibility of the user

The client is responsible for: electrical system set-up; consumable tools and materials.

Operations causing warranty invalidity

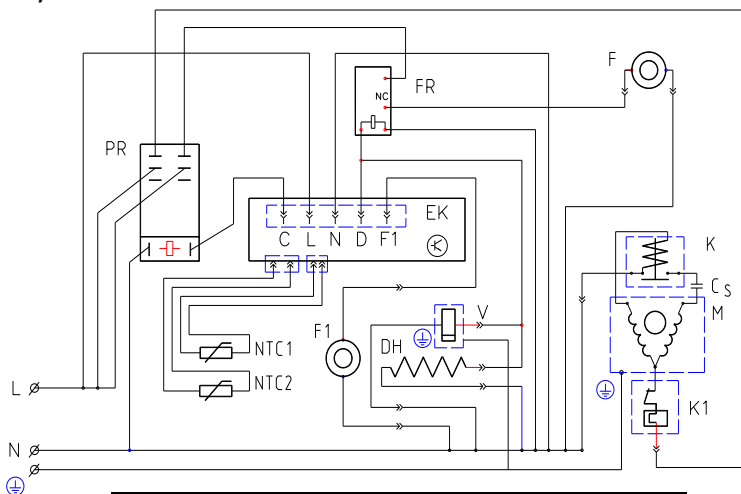
Any attempt to dismantle, modify or tamper with a MACHINE component by the user or by unauthorised staff leads to the warranty becoming invalid and removes the manufacturer from any responsibility regarding possible damage to persons or property deriving from such tampering.

The manufacturer Is also removed from possible responsibility and the warranty is invalid far the MACHINE in the following cases:

- unplanned use of the machine use contrary to requisites in norms in force in the country of use;
- installing the MACHINE in conditions other than those specified in Chapter – Transportation and installation;
- connections non-conforming to specifications;
- use of work equipment other than those specified;
- total or partial non-compliance with the instruction reported in this handbook;
- no or incorrect maintenance;
- use of non-original parts or those not specified by the manufacturer.

Principal circuit diagram

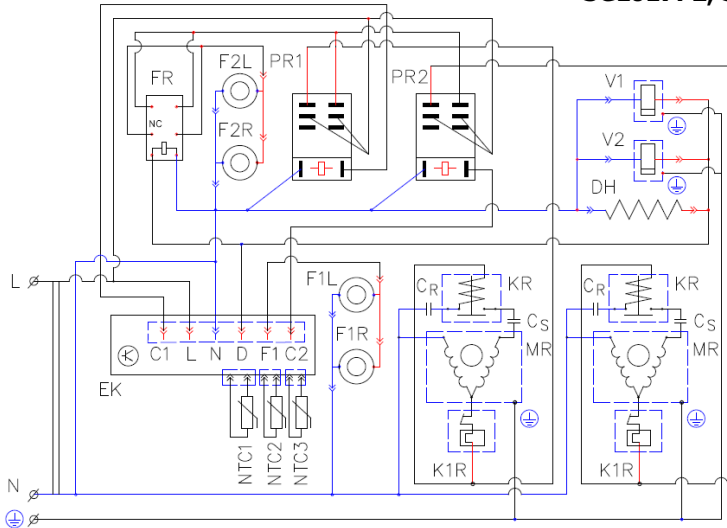
SGL*P1, SGM***P1**



EK	Electronic controller
PR	Power relay
FR	Relay for kondenser fan
DH	Defrost heater /
V	Valve
NTC1	Air temperature sensor (red marking)
NTC2	Evaporator defrost temperature sensor
F	Condenser fan
F1	Evaporator fan /
M	Compressor motor
K	Starting relay
K1	Overload relay
Cs	Start capacitor

Principal circuit diagram

SGL017P2, SGM020P2



EK	Electronic controller
PR1	Power relay for left compressor
PR2	Power relay for right compressor
FR	Relay for kondenser fan
DH	Defrost heater
V1	Valve 1
V2	Valve 2
NTC1	Air temperature sensor (red marking)
NTC2	Evaporator defrost temperature sensor
NTC3	Protector sensor
F1L	Evaporator fan left
F1R	Evaporator fan right
F2L	Condensaer fan left
F2R	Condensaer fan right
ML	Compressor motor left
KL	Starting device left motor
K1L	Overload protector left
CsL	Start capacitor left
CRL	Run capacitor left
MR	Compressor motor right
KR	Starting device right
K1R	Overload protector right
CsR	Start capacitor right
CRR	Run capacitor right

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Деякі положення цієї інструкції уніфіковані для холодильних виробів різних типів. **УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК З ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ.** Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену недотриманням інструкцій, що містяться в цьому Посібнику з використання та технічного обслуговування. Збережіть цей Посібник з використання та обслуговування для подальшого використання.

- Не використовуйте механічні пристрої чи інші засоби для прискорення процесу розморожування, крім рекомендованих виробником.
- Не зачиняйте вентиляційні отвори вгорі, внизу та з боків приладу
- Регулярно очищайте конденсатор від пилу та іншого бруду не рідше одного разу на 3 місяці.
- Щоб уникнути небезпеки, якщо шнур живлення пошкоджено, його має замінити виробник, агент сервісного обслуговування виробника або особа з аналогічною кваліфікацією.
- Утилізація приладу повинна здійснюватись відповідно до національних правил.

Не пошкоджуйте систему охолодження приладу. Він містить газ-холодоагент R290. Якщо система охолодження пошкоджена:



- Уникайте іскор — не вмикайте електроприлади та освітлювальні прилади.
- негайно провітрити приміщення.

- Засоби для відключення повинні бути вбудовані в стаціонарну електропроводку відповідно до правил монтажу.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють небезпеку.
- Діти не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Цей прилад призначений для комерційного використання!

ПРИЛАД ЕКОЛОГІЧНО ЧИСТИЙ, НЕ МІСТИТЬ ШКІДЛИВИХ ДЛЯ ОЗОНОВОГО ШАРУ МАТЕРІАЛІВ: використовується холодоагент R290, піноутворювач для ізоляції приладу – циклопентан C₅H₁₀.

ВИРОБНИК ГАРАНТУЄ НАДІЙНУ РОБОТУ ХОЛОДИЛЬНИКА ЗА ТЕМПЕРАТУРИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА ВІД +10 ДО +43 ГРАДУСІВ ТА ВІДНОСНОЇ ВОЛОГОСТІ ПОВІТРЯ НЕ БІЛЬШЕ 60 ВІДСОТКІВ. А-зважений рівень звукового тиску випромінювання нижче 70 dBA.

Ця інструкція з експлуатації та технічного обслуговування є невід'ємною частиною моноблоків (позначених у цьому документі терміном ПРИЛАД), вироблених АВ SNAIGE. З цієї причини він повинен супроводжувати ПРИЛАД, якщо він передається новому користувачеві чи власнику.

Цей посібник необхідно ретельно зберігати та захищати від будь-яких факторів, які можуть спричинити його погіршення, протягом усього життєвого циклу машини.

Цей посібник було складено з метою забезпечення операторів і техніків, відповідальних за технічне обслуговування ПРИЛАДА, необхідною інформацією та інструкціями для правильної експлуатації ПРИЛАДА в безпечних умовах.

Цей посібник містить усі дані та інформацію, необхідні для попереднього навчання персоналу, відповідального за правильне керування ПРИЛАДОМ; для цього його використання є обов'язковим.

У цьому посібнику передбачається, що середовище, в якому встановлено ПРИЛАД, відповідає всім застосовним нормам щодо безпеки та гігієни на робочому місці, а персонал, відповідальний за експлуатацію та технічне обслуговування, пройшов навчання.

ЗМІСТ ПОСІБНИКА З ВИКОРИСТАННЯ

Цей Посібник з технічного обслуговування призначений для використання операторами та техніками, щоб вони могли зрозуміти та правильно використовувати ПРИЛАД. Цей посібник, окрім функціонального опису ПРИЛАДА та його основних частин, також містить інструкції та вказівки, як:

- правильно транспортувати та встановлювати ПРИЛАД;
- правильно використовувати ПРИЛАД;
- проводити правильне очищення, регулювання та обслуговування ПРИЛАДА;
- зверніть увагу на основні правила безпеки та запобігання нещасним випадкам.

Тому персонал матиме можливість зрозуміти потенціал пристрою та проблеми, які можуть виникнути під час керування ним.

ПОСИЛАННЯ ТА ВИЗНАЧЕННЯ

Уся документація, що стосується ПРИЛАДУ, була розроблена шляхом розробки тем, зазначених у Директиві з машинного обладнання (2006/42/ЕС), тому повне ознайомлення з усіма відповідними матеріалами є обов'язковим, щоб ОТРИМАТИ максимальну продуктивність від ПРИЛАДУ та забезпечити максимальний термін служби всіх його агрегатів, необхідно докладно прочитати всі відповідні матеріали.

Конфігурація певних з'єднань або пристроїв, описаних або наведених у документації, може відрізнятись від конфігурації ПРИЛАДУ, підготовленої відповідно до конкретних вимог або стандартів безпеки; у цьому випадку деякі описи, посилання або рекомендовані процедури можуть бути узагальнені для підтримки їх ефективності. Наведені вище малюнки або фотографії наведені як приклади або посилання для полегшення розуміння тексту.

ПРИЛАД: термін, який використовується в цьому Посібнику з використання та технічного обслуговування для позначення МОНОБЛОКУ. IPD: аббревіатура вказує на пристрій(и) індивідуального захисту.

НЕБЕЗПЕЧНА ЗОНА: Будь-яка ЗОНА всередині або поблизу ПРИЛАДУ, в якій присутність підданої впливу людини становить ризик для безпеки та здоров'я цієї особи.

КОРИСТУВАЧ: Будь-яка особа (підприємець/компанія), яка правильно використовує ПРИЛАД або призначає його для використання або виконання операцій, пов'язаних з ним, спеціально навченим людям.

ОПЕРАТОР: працівник, який зазвичай не має спеціальних навичок, виконує операції, необхідні для роботи, чищення ПРИЛАДУ та місця, де він встановлений; при

необхідності оператор може зробити просте налаштування та відновити роботу ПРИЛАДУ.

ТЕХНІК МЕХАНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ: КВАЛІФІКОВАНИЙ спеціаліст, який може виконати необхідне втручання у будь-який механічний вузол ПРИЛАДУ, відрегулювати його, ремонтувати та виконати необхідні операції з технічного обслуговування. Механік немає права втручатися у електричні системи ПРИЛАДУ коли вони перебувають під напругою.

ТЕХНІК ЕЛЕКТРИЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ: кваліфікований співробітник, відповідальний за всі електричні втручання (регулювання, технічне обслуговування та ремонт) і, за необхідності, працює під напругою, наявною всередині електричних шаф і шунтових коробок.

ПІДТРИМКА

Щодо максимального використання продуктивності, що забезпечується ПРИЛАДОМ, та позачергового технічного обслуговування, цей посібник не замінює досвід кваліфікованих фахівців із встановлення, користувачів або персоналу з технічного обслуговування. З цього приводу Служба технічної підтримки AB SNAIGE забезпечує підтримку по телефону про функції пристрою та найпростіші втручання, надання технічної документації.

УВАГА: у разі сумнівів щодо правильного тлумачення інструкцій у цьому Посібнику з використання та технічного обслуговування зверніться до служби технічної підтримки (як зазначено на веб-сторінці <https://snaigeprofessional.lt/lt/services/>), щоб отримати необхідні роз'яснення.

ОПИС ПРИСТРОЮ

Цей ПРИЛАД є системою охолодження, що складається з блоку конденсації (поза холодильної камери), блоку випаровування (всередині холодильної камери) та електронного блоку керування, розміщеного всередині блоку конденсації. ПРИЛАД може мати один або два цикли охолодження.

ПРИЛАД оснащений системою розморожування гарячою паром, що керується електронним блоком керування. Розморожування є автоматичним і відбувається з заданою частотою, яку користувач може змінити; його також можна ввімкнути вручну за допомогою спеціального елемента керування.

ПРИЛАД захищений від надлишкового тиску.

ПРИЛАД оснащений:

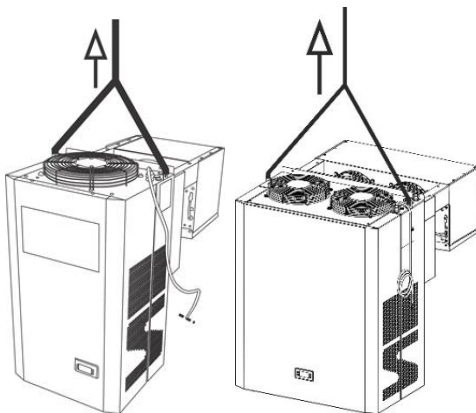
- Опорна підшова компресора;
- передня панель легко знімається, щоб гарантувати легкий доступ до компонентів і швидке технічне обслуговування(може проводити тільки кваліфікований персонал)
- герметичні компресори з тепловим захистом двигуна;
- електронна плата, яку можна програмувати під різні вимоги користувача (необхідно звернутися до Служби технічної підтримки);
- теплообмінники з алюмінієвими ребрами; конденсація в повітрі;
- пряме розширення газу за допомогою капілярної трубки та автоматичне розморожування з програмованими параметрами циклу, тривалості та частоти;
- піддон для збору конденсату, з якого відбувається випаровування конденсату або примусовий скид конденсату;

ТРАНСПОРТУВАННЯ ПРИЛАДУ

Підйом для переміщення та подальшого розташування ПРИЛАДУ можна виконати за допомогою будь-якого відповідного транспортного засобу, який гарантує його підйом безпечним та ефективним способом (наприклад, підйомник із використанням системи ременів MSCHINE).

Для правильного виконання операцій підйому дотримуйтеся наведених нижче попереджень:

- Ніколи не використовуйте два підйомних транспортних засоби одночасно;
- Ніколи не залишайтеся під підвішеними вантажами;
- Якщо використовуються сталеві троси, завжди застосовуйте кінцеве вушко до підйомного гака;

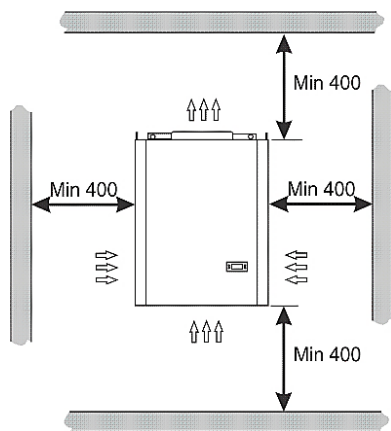


У разі використання сталевих канатів слідкуйте за тим, щоб не створювати різких вигинів, тобто з радіусом вигину, меншим, ніж у вушок на кінці мотузки. Використовуйте мотузки достатньої ширини, щоб кут між мотузками та горизонтом завжди перевищував 45°.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЛАДУ

Встановлення та можливе повторне встановлення ПРИЛАДА має здійснюватися безпосередньо **кваліфікованим персоналом**.

Перш ніж приступити до встановлення ПРИЛАДА, необхідно підготувати джерела живлення та комунікації, необхідні для правильного функціонування системи, дотримуючись вказівок, наведених у цьому розділі, і, якщо необхідно, попередньо проконсультувавшись із **технічним відділом виробника**.

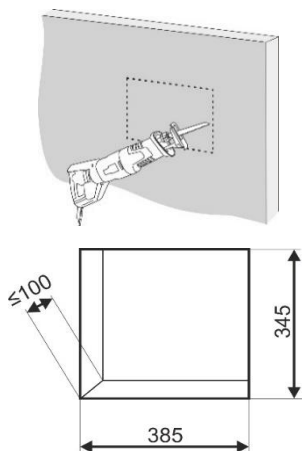


НЕБЕЗПЕКА: виробник знімає будь-яку відповідальність за будь-яку шкоду майну та/або особам, спричинену неналежним виконанням, некваліфікованим, ненавченим або неавторизованим персоналом.

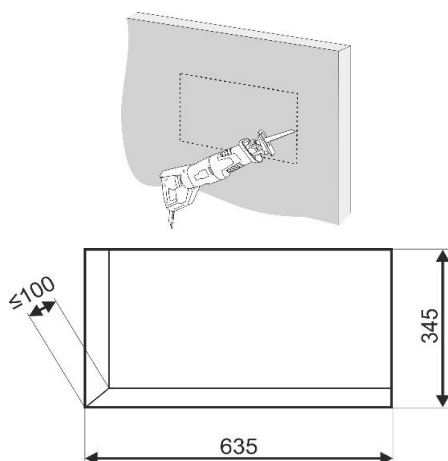
Мінімальні відстані від ПРИЛАДА до перегородок

1. Встановлюючи ПРИЛАД, виріжте отвір у стіні.

SGL*P1, SGM***P1**



SGL017P2, SGM020P2



Розміри отвору повинні відповідати розмірам, вказаним на малюнку .

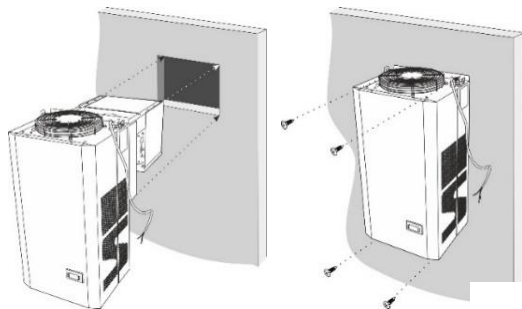
Для **SGL***P1, SGM***P1** максимальні розміри отвору не можуть перевищувати 350 мм у висоту і 395 мм в ширину. Для **SGL017P2, SGM020P2** максимальні розміри отвору не можуть перевищувати 350 мм у висоту та 645 мм у ширину.

Товщина стінки до 100 мм.

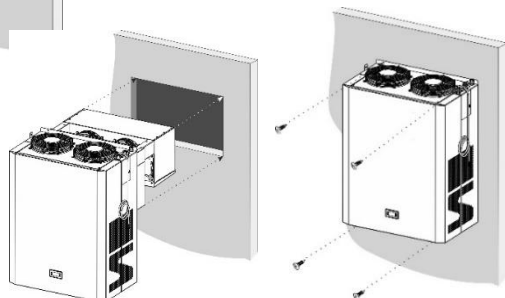
Розміри отвору всередині і зовні камери повинні бути однаковими.

2. Вставивши моноблок в отвір в стіні, прикрутіть моноблок до стіни чотирма саморізами 5,5 x 22 DIN6928 CH Zn6.

SGL*P1, SGM***P1**



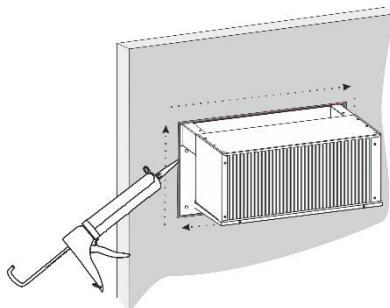
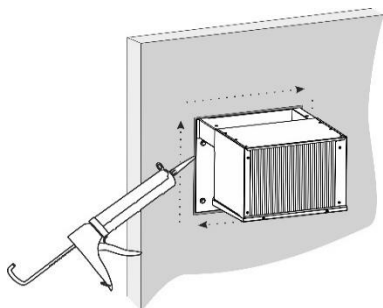
SGL017P2, SGM020P2



3. Після встановлення моноблоку заповніть щілини більше 5 мм саморозширюваною піною. Зазори менше 5 мм Герметик з силіконом.

SGL*P1, SGM***P1**

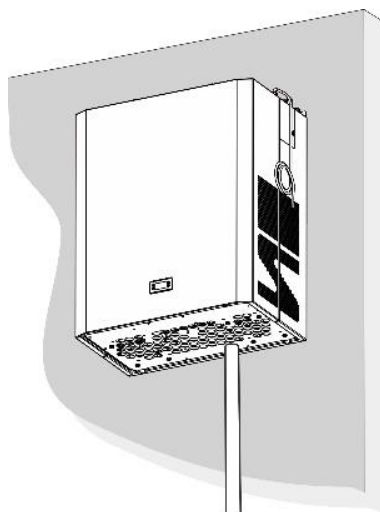
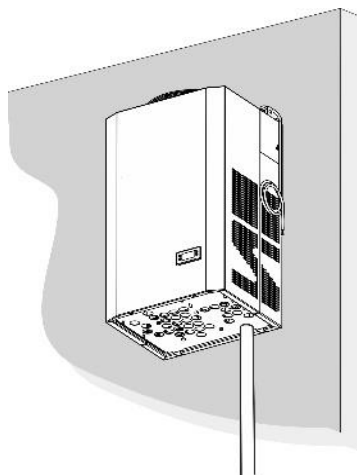
SGL017P2, SGM020P2



4. Щоб запобігти витoku води в приміщенні, де встановлено прилад, при переповненні резервуару для випаровування конденсату рекомендується додатково підключити гнучку трубу для зливу води $\varnothing 16$ мм. Гнучку трубу необхідно з'єднати з металевою трубою для відведення надлишкового конденсату в нижній частині приладу. Для надійного з'єднання використовуйте різьбовий затискач. дренажна труба повинна бути підключена до каналізації або іншого безпечного дренажного каналу.

SGL*P1, SGM***P1**

SGL017P2, SGM020P2



ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

Електроживлення (також щодо напруги та частоти), яке постачає покупець, має бути достатнім для належного живлення ПРИБОРУ. Зокрема, необхідно дотримуватися наступних інструкцій:

6. Кабель живлення має бути прокладений (без згортання або перекриття) у місці, яке не піддається можливим ударам або пошкодженням. Він не повинен перебувати поблизу рідин, води або джерел тепла і не повинен бути пошкоджений (якщо так, замініть його за допомогою кваліфікованого персоналу).
7. Шнур живлення моноблока необхідно підключити до окремого автоматичного вимикача на 10 А (серія SGM***P1) або 16 А (серія SGL***P1), для моделей SGL 017P2 і SGM020P2 - 32 А без використання будь-якої додаткової вилки, реле або подібні мережеві вимикачі для забезпечення стабільної електричної роботи. подача напруги на моноблок.
8. Прилад має бути належним чином заземлений. Схема підключення додається.
9. Прилад може підключатися лише кваліфікованим електриком.
10. Забороняється встановлювати або підключати додаткові електричні компоненти в конструкції.

РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

Коротке натискання:

Повернення меню назад

Тривале натискання:

Меню. ПРИМІТКА: Функція ECO не активовано

Коротке натискання:

підтвердження налаштування «OK»

Тривале натискання:

Моноблок On/OFF

ПРИМІТКА: Функція освітлення не активована.



Коротке натискання: задане значення температури, регулювання температури вгору

Коротке натискання: задане значення температури, регулювання температури вниз.

Тривале натискання: розморожування

Налаштування температури:

1. На дисплеї відображається фактична температура;
2. Щоб активувати налаштування температури, натисніть «A» або «V». Коли активовано режим налаштування температури, на дисплеї блимає вибране значення температури;
3. Щоб встановити температуру, виберіть потрібну температуру, натиснувши «A» (температура підвищується) або «V» (температура охолоджується) ще раз;
4. Після встановлення температури через 30 секунд встановлене значення на дисплеї перестає блимати та автоматично повертається до відображення фактичної температури.

Робочі температури моноблоків



ВСТАНОВЛЕНА ТЕМПЕРАТУРА МОЖЕ ВІДРІЗНЯТИСЯ ВІД ФАКТИЧНОЇ ТЕМПЕРАТУРИ, ВІДОБРАЖЕНОЇ НА ДИСПЛЕЇ. У таблиці нижче наведено значення налаштування та можливу різницю із заданою температурою:

Межі встановлення температури T_{set}	Температура вмикання T_{on}	Температура відключення T_{off}
SGM: T_{set} = від +5°C до -5°C	При підвищенні температури + 1°C від заданої T_{set} , $T_{on} = T_{set} + 1^\circ C$	При зниженні температури - 3°C від заданої T_{set} , $T_{off} = T_{set} - 3^\circ C$
SGL: T_{set} = від -15°C до -25°C		

Захист паролем (меню для інсталятора або ремонтного представника виробника):
Одночасно натисніть клавіші «**Λ**» і «**V**», утримуйте їх протягом 5 секунд, щоб увійти в меню → На дисплей з'явиться «PAS» → Натисніть «OK» → Натисніть «**Λ**»/«**V**», щоб отримати код → Натисніть «OK».

Підтвердження будильників:

Дисплей блимає повідомлення тривоги Натисніть будь-яку кнопку для підтвердження

Код тривоги	Причина	Автоматичне оформлення	Інформація	Коментарі
„Hi“	Температура повітря вище ніж „ALA->Hot“; „ALA->Htd“	Налаштовано користувачем	Блимання «Hi» з найвищою температурою, якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Сигналізація високої температури
„Lo“	Температура повітря нижче ніж „LAT“ ; „Ltd“	Налаштовано користувачем	Блимання «Lo» з найнижчою температурою, якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Сигналізація низької температури
„uHi“	Напруга в мережі вище ніж „Cop->uHi“	Завжди	Поблимайте «uHi». Якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Сигналізація високої напруги (функція активується за бажанням клієнта)
„uLi“	Напруга в мережі нижча ніж „Cop->uLi“	Завжди	Поморгайте «uLo». Якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Сигналізація низької напруги (функція активується за бажанням замовника)
„E01“	„S1“ помилка	Завжди	Блимайте «E01». Якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Несправність датчика «S1» (замикання або обрив)
„E02“	„S2“ помилка	Завжди	Блимайте «E02». Якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Несправність датчика S2” (замикання або обрив)
„E03“	„S3“ помилка	Завжди	Блимайте «E03». Якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Несправність датчика S3” (замикання або обрив)



ТЕМПЕРАТУРА В ХОЛОДИЛЬНІЙ КАМЕРІ/КІМНАТІ МОЖЕ ЗМІНЮВАТИСЯ ЗАЛЕЖНО ВІД ТЕМПЕРАТУРИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА, КІЛЬКОСТІ ПРОДУКТІВ, ТЕМПЕРАТУРИ ПРОДУКТІВ І ТОГО, ЯК ЧАСТО ВІДКРИВАЮТЬСЯ ТА ЗАКРИВАЮТЬСЯ ДВЕРІ КІМНАТИ.

Якщо у середовищі, де стоїть холодильна камера/кімната прохолодно, прилад охолоджує менше. Тому температура в холодильній камері/кімнаті може зрости. Щоб встановити нижчу температуру, змініть налаштування на електронному контролері.

РОЗМОРОЖУВАННЯ, ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

ПРИЛАД РОЗМОРОЖУЄТЬСЯ АВТОМАТИЧНО. Лід, що утворився на випарнику, розтоплюється гарячою парою за допомогою компресора, а тала вода стікає через водовідвідний канал у ємність, де випаровується. Випарник ПРИЛАД додатково можна розморозити вручну. Активується натисненням і утриманням клавіші «V».



РЕГУЛЯРНО ОЧИЩУЙТЕ ПРИЛАД. Пам'ятайте, що під час чищення приладу необхідно від'єднати його від електромережі.

ПРОБЛЕМИ В РОБОТІ ТА ЇХ ВИРІШЕННЯ. А ЯКЩО ...

Компресор не запускається та/або не видає гудіння	
Низька напруга.	Перевірте лінію живлення або замініть реле. Якщо напруга нижче 195 В, зверніться до служби електрообслуговування.
Втручається термозахист	Зверніться до фахівця з обслуговування
Несправний компресор	Зверніться до фахівця з обслуговування
Послаблені або неправильні електричні з'єднання.	Затягніть з'єднання або виконайте їх знову згідно зі електричною схемою.
Вентилятор конденсатора не запускається	
Несправний вентилятор або реле запуску вентилятора на панелі керування.	Зверніться до фахівця з обслуговування
Задана температура не досягнута	
Випарник покритий льодом.	Увімкніть примусове розморожування відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Регулювання температури».
Несправний обігрівач	Зверніться до фахівця з обслуговування.
Не працює вентилятор випарника	Зверніться до фахівця з обслуговування
Забгато заряду для охолодження.	Знизьте навантаження.
Недостатня теплоізоляція.	Перевірте герметичність камери та дверей.
Втручання термозахисту	
Несправний термозахист.	Зверніться до фахівця з обслуговування
Перегрітий компресор, гарячий зворотний газ.	Перевірте вентиляцію та можливі обмеження чи перешкоди системного контуру.
Компресор запускається, але не охолоджує	
Відкритий клапан розморожування.	Зверніться до фахівця з обслуговування.

Компресор працює безперебійно або тривалий час	
Невелике завантаження газоподібного холодоагенту.	Усуньте втрату та додайте газоподібний холодоагент до рівня, зазначеного на етикетці
Контакти контролера заблоковані.	Замініть контролер.
Обмеження в ланцюзі системи.	Очистіть конденсатор.

Моноблоки SGM* технічні характеристики

Код моноблока	SGM020P2	SGM012P1	SGM010P1	SGM008P1
Межі встановлення	від +5°C до -5°C			
Холодильна потужність, Вт	1850	1233	1015	785
Ток, А	8,6	4,3	4,2	2,5
Потужність, кВт	1,54	0,85	0,79	0,52
Напруга, В/ф/Гц	230 / 1 / 50			
Маса нетто, кг	92	47		46

Моноблоки SGL* технічні характеристики

Код моноблока	SGL017P2	SGL014P1	SGL011P1
Межі встановлення	від -15°C до -25 °C		
Холодильна потужність, Вт	1730	1000	685
Ток, А	8,8	5,3	4,5
Потужність, кВт	1,65	1,07	0,69
Напруга, В/ф/Гц	230 / 1 / 50		
Маса нетто, кг	92	52	47

ЕКОЛОГІЧНА ІНФОРМАЦІЯ



Цей символ вказує на те, що коли прилад більше не потрібен, його не можна утилізувати разом з іншими різними міськими відходами. Його слід збирати та вивозити окремо, тобто в контейнери, спеціально позначені цим символом у великогабаритних місцях збору сміття. Повну інформацію про те, куди здати старий прилад безпеки, можна отримати в місцевих державних органах, у магазині, де ви придбали прилад, або в представників виробника.

Прилад не можна утилізувати шляхом спалювання! Якщо ви вирішили здати прилад на металобрухт, унеможливіть його використання, щоб запобігти можливим нещасним випадкам. Витягніть електричну вилку з розетки, а потім відріжте шнур.

Не розбирайте прилад самостійно. Передайте його підприємствам з переробки.

ГАРАНТІЯ ТА ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Виробник AB SNAIGE гарантує моноблок і його обладнання, виготовлене одним і тим же виробником, не матимуть виробничих дефектів протягом гарантійного терміну, зазначеного у договорі продажу ПРИЛАДУ.

Гарантія не поширюється на деталі, які зношуються, і на інші витратні інструменти та матеріали, які, можливо, постачаються виробником разом із ПРИЛАДОМ.

Гарантійний період:

На моноблоки „Snaige“ надається гарантія - **12** місяців від дня покупки.

Відповідальність користувача

Замовник несе відповідальність за: налаштування електричної системи; інструменти та матеріали, що зношуються.

Дії, внаслідок яких втрачається право на гарантію:

Будь-яка спроба користувача або неавторизованого персоналу розібрати, модифікувати або пошкодити будь-який компонент приладу, анулює гарантію та звільняє виробника від відповідальності за можливу шкоду, заподіяну людям чи майну, внаслідок такої поведінки.

Виробник також звільняється від відповідальності, і гарантія на ПРИЛАД недійсна в наступних випадках:

- використання ПРИЛАДУ з метою, що відрізняється від тих, для яких воно призначалося;
 - використання ПРИЛАДУ не відповідно до чинного законодавства країни користувача;
 - встановлення ПРИЛАДУ в умовах, що відрізняються від зазначених у розділі «Транспортування та встановлення».
 - з'єднання, що не відповідають вимогам;
 - використання робочого обладнання, відмінного від зазначеного в цьому розділі;
 - повне або часткове недотримання інструкцій, наведених у цьому посібнику;
 - відсутність або неправильне обслуговування;
 - використання неоригінальних або не рекомендованих виробником запчастин;
 - Якщо в період гарантійного обслуговування прилад ремонтували не „Snaigė-Servisas“ офіційні представники.
 - Якщо прилад експлуатувався в антисанітарних умовах, причинами несправності є комахи, гризуни й інші сторонні впливи.
- Продавець не відповідає за недоліки, що виникли внаслідок встановлення, монтажу та підключення приладів особою, не уповноваженою продавцем.

Інші умови:

- **УВАГА!** Транспортні витрати, послуги з підключення, встановлення та запуску приладу оплачується споживачем, якщо інше не передбачено умовами продажу приладу продавцем.
- Якщо прилад замінюється через несправність, покупець зобов'язаний відшкодувати компанії збитки, отримані внаслідок механічних ушкоджень приладу з вини покупця.
- При виконанні гарантійних ремонтів гарантійний строк збільшується на час перебування приладу в ремонті. Зазначений час обчислюється від дня, коли споживач звернувся з вимогою про усунення недоліків. Гарантійний строк заміненого холодильного приладу починається від дня заміни приладу. Дата вказується в гарантійному аркуші з відміткою, що прилад замінений.

- За якість гарантійного ремонту відповідальність несуть пункти авторизованого обслуговування.
- За виклик „Snaigė-Servisas” офіційних представників **збитки робочого часу майстрів сервісу й транспортних витрат оплачує покупець відповідно до розцінок „Snaigė-Servisas” або його офіційних представників**, якщо: немає оригінального гарантійного аркуша, або по закінченні гарантійного періоду холодильного приладу, або якщо в період гарантійного обслуговування холодильний прилад ремонтував майстер не з вище зазначеної служби сервісу, або якщо покупець не дотримується вказівок інструкції з використання.
- Вимоги, які споживач може висунути до продавця або виробника приладу, визначаються чинним законодавством України.

Зв'язуючись із представництвом, обов'язково вкажіть модель прилада (Тур/Тип та MODEL) та його номер (Ser.No/Фабрик No). Ці дані Ви знайдете на фірмовому ярлику, приклеєному до, зовнішню стінку корпусу.

Уповноважений представник:

ТОВ "Снайге - Україна" 01021, м. Київ,

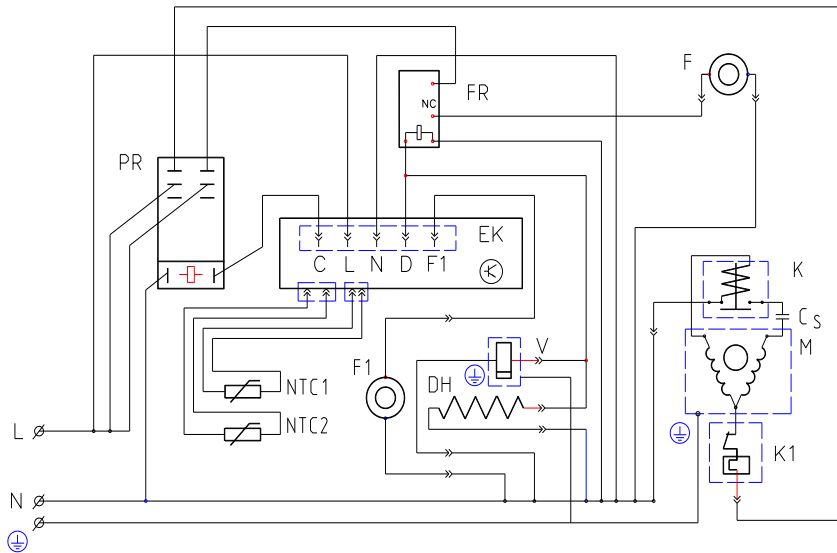
вул. Грушевського, 28/2-А, н/п 43, тел.: 050 380-55-77

e-mail: sergei.drapkin@snaige.net

Виробник: АВ „SNAIGĖ“, вул. Прамонес 6, LT-62175 Алітус, Литва

Принципова схема

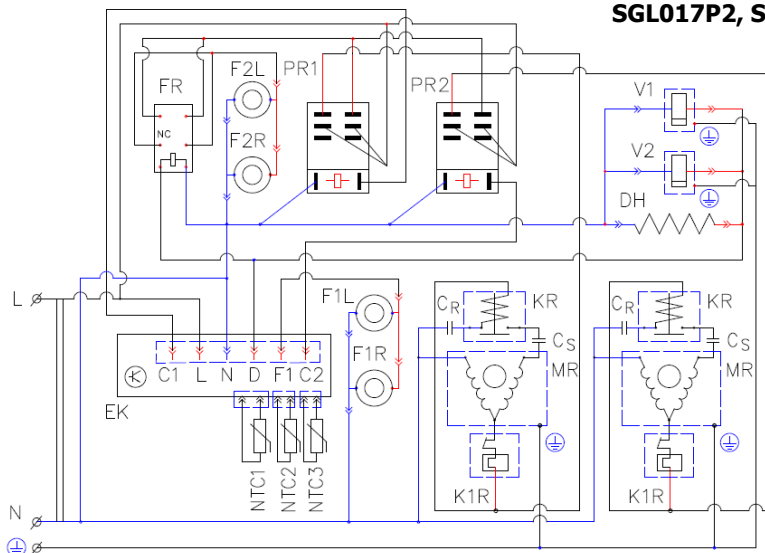
SGL*P1, SGM***P1**



EK	Електронний контролер
PR	Силове реле
FR	Реле вентилятора конденсатора
DH	Нагрівач розморожування
V	Клапан
NTC1	Датчик температури повітря (червоне маркування)
NTC2	Датчик температури розморожування випарника
F	Вентилятор конденсатора
F1	Вентилятор випарника
M	Мотор компресора
K	Пускове реле
K1	Реле перевантаження
Cs	Стартовий конденсатор

Принципова схема / Принципиальная электрическая хема

SGL017P2, SGM020P2



EK	Електронний контролер
PR1	Перехідне реле лівого компресора
PR2	Перехідне реле правого компресора
FR	Реле вентилятора конденсатора
DH	Нагрівач розморожування
V1	Клапан 1
V2	Клапан 2
NTC1	Датчик температури повітря (червоне маркування)
NTC2	Датчик температури розморожування випарника
NTC3	Датчик протектора
F1L	Вентилятор випарника лівий
F1R	Правий вентилятор випарника
F2L	Вентилятор конденсатора лівий
F2R	Правий вентилятор конденсатора
ML	Двигун компресора зліва
KL	Пусковий пристрій лівого двигуна
K1L	Захист від перевантаження зліва
CsL	Стартовий конденсатор лівий
CRL	Лівий робочий конденсатор
MR	Двигун компресора правий
KR	Початковий реле праворуч
K1R	Захист від перевантаження справа
CsR	Стартовий конденсатор правий
CRR	Правий робочий конденсатор

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Некоторые положения настоящего руководства по эксплуатации согласованы для различных типов холодильного оборудования. **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.** Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением данного руководства. Сохраните это руководство для того, чтобы вы могли прочитать его в будущем.

- Не закрывайте вентиляционные отверстия на верху, снизу и по бокам прибора.
- Не реже чем один раз в 3 месяца очистить конденсатор от пыли и других загрязнений.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или специалистами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.
- При утилизации прибора это должно быть сделано в соответствии с национальными правилами обращения с отходами.



Не повредите систему охлаждения прибора, в ней содержится газообразный хладагент R290. Если система охлаждения повреждена:

- Избегайте искр - не включайте электроприборы или освещение.
- Немедленно проветрите помещение.
- Средства отключения должны быть заземлены в стационарной электрической сети в соответствии с правилами устройства электроустановок.
- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о том, как безопасно использовать прибор, и осознают связанные с этим риски. Дети не должны играть с устройством.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Это устройство предназначено только для коммерческого использования!

ПРИБОР ЯВЛЯЕТСЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫМ И НЕ СОДЕРЖИТ ВЕЩЕСТВ, ВРЕДНЫХ ДЛЯ ОЗОНОВОГО СЛОЯ: в нем используется хладагент R290, а в изоляции прибора используется пенообразователь – циклопентан C_5H_{10} .

ИЗГОТОВИТЕЛЬ ГАРАНТИРУЕТ НАДЕЖНУЮ РАБОТУ ПРИБОРА, КОГДА ТЕМПЕРАТУРА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ОТ $+10^{\circ}C$ ДО $+43^{\circ}C$, И ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ ВОЗДУХА НЕ БОЛЬШЕ, ЧЕМ 60 %.

Это руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию является неотъемлемой частью МОНОБЛОКА (далее в этом документе именуемое термином «ПРИБОР»), изготовленного в АВ «SNAIGÉ». По этой причине, если прибор передается новому пользователю или владельцу, оно также должно быть передано вместе с ним.

В течении всего срока эксплуатации прибора это руководство должно быть тщательно сохранено и защищено от любых факторов, которые могут ему повредить.

Это руководство предназначено для того, чтобы предоставить операторам и

техническим специалистам, ответственным за техническое обслуживание прибора, необходимую информацию и инструкции для обеспечения надлежащей работы прибора в безопасной среде.

Это руководство содержит все данные и информацию, необходимые для предварительной подготовки персонала, ответственного за правильное использование прибора; использование руководства для этой цели является обязательным.

Несмотря на то, что были подчеркнуты все комментарии и предупреждения относительно правильного использования прибора операторами или того, что обслуживающий персонал должен правильно обращаться с ним, в данном руководстве предполагается, что среда, в которой установлен прибор, работает в полном соответствии с правилами техники безопасности и гигиены, и что персонал, ответственный за эксплуатацию и техническое обслуживание, обучен, чтобы мог правильно понимать предоставленную информацию.

СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Данное руководство по техническому обслуживанию предназначено для использования операторами и техниками, чтобы они могли правильно понимать и использовать прибор. В этом руководстве, в дополнение к функциональному описанию основных частей прибора, есть также инструкции и ссылки на то, как:

- правильно транспортировать и установить прибор;
- правильно использовать прибор;
- выполнить надлежащую очистку, настройку и техническое обслуживание прибора;
- обратить внимание на безопасность прибора и правила предотвращения аварий.

Таким образом, указанный персонал будет иметь возможность понять возможности прибора и проблемы, которые могут возникнуть при его эксплуатации.

ССЫЛКИ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Вся документация, касающаяся прибора, была подготовлена после внимательного изучения тем, охватываемых **Директивой по машинному оборудованию** (2006/42 /ЕВ), поэтому, чтобы получить максимальную производительность от прибора и обеспечить максимальный срок службы всех его агрегатов, необходимо подробно прочитать все соответствующие материалы.

Конфигурация определенных соединений или устройств, описанных или показанных в документации, может отличаться от конфигурации конкретной конфигурации прибора, подготовленной в соответствии с конкретными требованиями или стандартами безопасности; в этом случае некоторые описания, ссылки или рекомендуемые процедуры могут быть обобщены для поддержания их эффективности. Вышеприведенные рисунки или фотографии приведены в качестве примеров или ссылок, для облегчения понимания текста.

ПРИБОР: в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию используется термин, обозначающий МОНОБЛОК.

ОПАСНАЯ ЗОНА: Любая область внутри прибора или рядом с ним, где присутствие человека представляет угрозу для личной безопасности и здоровья этого человека.

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ: любое лицо (деловой человек/компания), правильно использующее прибор или назначающее его для использования или выполнения операций, связанных с ним, специально обученным людям.

ОПЕРАТОР: работник, обычно не имеющий специальных навыков, выполняющий операции, необходимые для работы, чистки прибора и места, где он установлен; при необходимости оператор может сделать простую настройку и восстановить работу прибора.

ТЕХНИК МЕХАНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ: КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ, КОТОРЫЙ МОЖЕТ ВЫПОЛНИТЬ НЕОБХОДИМОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО В ЛЮБОЙ МЕХАНИЧЕСКИЙ УЗЕЛ ПРИБОРА, ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ЕГО,

РЕМОНТИРОВАТЬ И ВЫПОЛНИТЬ НЕОБХОДИМЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ. МЕХАНИК НЕ ИМЕЕТ ПРАВА ВМЕШИВАТЬСЯ В ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ ПРИБОРА, КОГДА ОНИ НАХОДЯТСЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ.

ТЕХНИК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ: КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СОТРУДНИК, КОТОРЫЙ ОТВЕЧАЕТ ЗА ВСЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВА В ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ОБЛАСТИ (РЕГУЛИРОВКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ) И МОЖЕТ РАБОТАТЬ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ В ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ШКАФАХ И ШУНТИРУЮЩИХ КОРОБКАХ, КОГДА ЭТО НЕОБХОДИМО.

ПОДДЕРЖКА

Что касается максимального использования производительности, обеспечиваемой прибором, и специальных операций по техническому обслуживанию, это руководство не заменяет опыт обученных и квалифицированных специалистов по установке, пользователей или обслуживающего персонала.

В связи с этим, служба технической помощи AV SNAIGÉ предоставляет консультирует по телефону о функциях устройства и простейших вмешательствах, предоставление технической документации.

ВНИМАНИЕ: в случае сомнений относительно правильности толкования инструкций, приведенных в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, обратитесь в службу технической поддержки (как указано на веб-сайте <https://snaigeprofessional.it/it/services/>)

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Этот прибор представляет собой систему охлаждения, состоящую из конденсационной установки (вне холодильной камеры), испарителя (внутри холодильной камеры) и электронного блока управления, расположенного в конденсационной установке. Прибор может иметь один или два цикла охлаждения.

Прибор оснащен системой размораживания горячим паром, управляемой электронным блоком управления. Размораживание происходит автоматически и выполняется с заданной частотой. Его также можно включить вручную с помощью определенного контроллера.

ЭТО УСТРОЙСТВО ЗАЩИЩЕНО ОТ ИЗБЫТОЧНОГО ДАВЛЕНИЯ.

В устройстве есть:

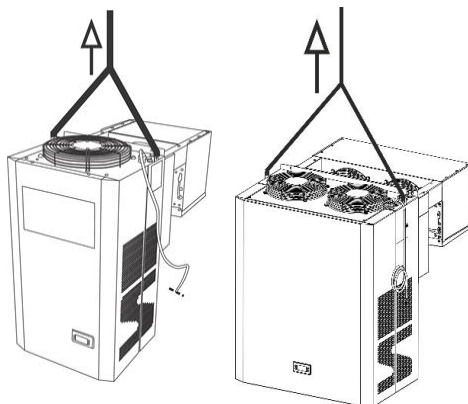
- подошва компрессора, изготовленный из оцинкованного листового металла;
- легко снимаемая передняя панель для легкого доступа к компонентам и быстрого технического вмешательства (только квалифицированным персоналом);
- герметичный компрессор с тепловой защитой двигателя;
- электронный блок, который может быть запрограммирован в соответствии с различными требованиями пользователя (необходимо обратиться в службу технической поддержки);
- теплообменники с алюминиевыми пластинами;
- конденсация в воздухе;
- прямое расширение газа с помощью капиллярной трубки и автоматическое размораживание с программируемыми настройками хода, длительности и частоты;
- ванночку для сбора конденсата, из которого выпаривается конденсат или происходит принудительное удаление конденсата;

ТРАНСПОРТИРОВКА ПРИБОРА

Подъем для перемещения и последующей установки прибора может осуществляться любым подходящим транспортным средством, которое гарантирует его безопасный и эффективный подъем (например, подъем с использованием системы крепления ремня прибора).

Чтобы правильно выполнить операцию подъема, следуйте приведенным ниже предупреждениям:

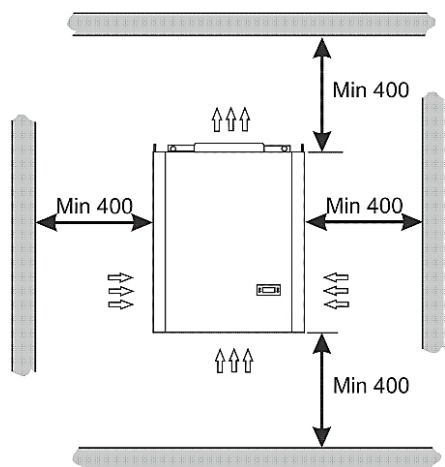
- Никогда не используйте два подъемных транспортных средства одновременно;
- Никогда не стойте под подвешенным грузом;
- Если вы используете стальные тросы, всегда прикрепляйте заднюю петлю к подъемному крюку;
- Если вы используете стальные тросы, обратите внимание, чтобы предотвратить перегибы, т. е. радиус изгиба не были бы меньше петель на конце троса. Используйте достаточно широкие тросы, чтобы угол между тросами и горизонтом всегда был больше 45° .



УСТАНОВКА МОНОБЛОКА

Установка и возможная переустановка прибора должна выполняться только **квалифицированным персоналом**.

Перед началом установки прибора вы должны подготовить источники питания и другие предметы, необходимые для правильной работы системы в соответствии с инструкциями в этом разделе, и, при необходимости, заранее проконсультироваться с **технической службой производителя**.

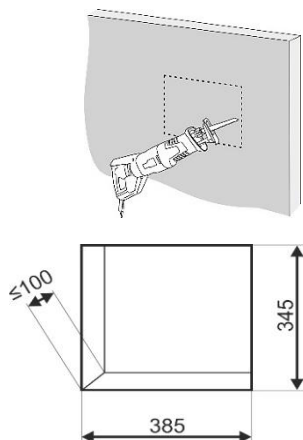


ВНИМАНИЕ: Производитель не несет ответственности за любой ущерб имуществу и/или лицам, вызванный ненадлежащим вмешательством неквалифицированного, неподготовленного или неуполномоченного персонала.

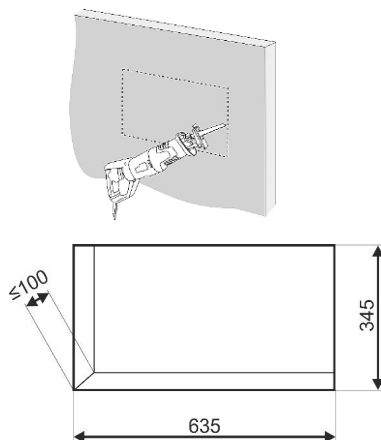
Минимальные расстояния от моноблока до перегородок

1. Для установки прибора прорежьте отверстие в стене.

SGL*P1, SGM***P1**



SGL017P2, SGM020P2



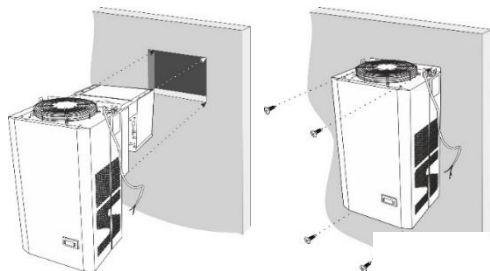
Для ПРИБОРА SGL***P1, SGM***P1 максимальные размеры проема не должны превышать 350 мм в высоту и 395 мм в ширину.

Для ПРИБОРА SGL017P2 и SGM020P2 максимальные размеры проема не должны превышать 350 мм в высоту и 645 мм в ширину. Толщина стенки до 100 мм.

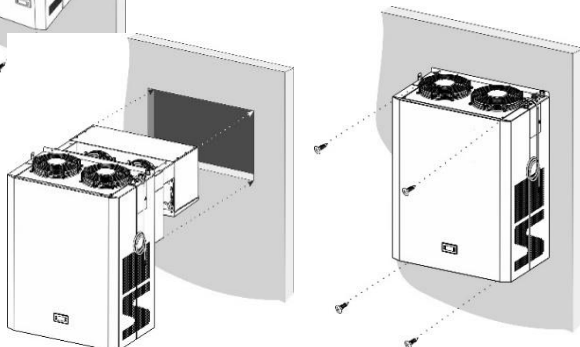
Размеры отверстия внутри и снаружи камеры должны быть одинаковыми.

2. Вставив прибор в отверстие в стене, прикрепите его к стене четырьмя саморезами – 5,5 x 22 DIN6928 CH Zn6: - двумя саморезами сверху прибора и двумя саморезами внизу прибора.

SGL*P1, SGM***P1**

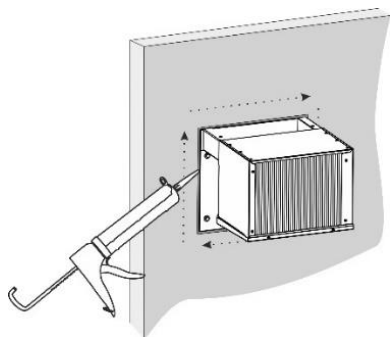


SGL017P2, SGM020P2

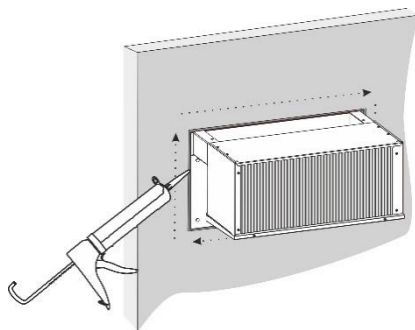


3. После установки прибора зазоры размером более 5 мм герметизировать само расширяющейся пеной. Зазоры меньше 5 мм герметизировать с помощью силикона.

SGL*P1, SGM***P1**

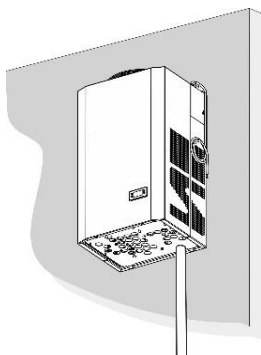


SGL017P2, SGM020P2

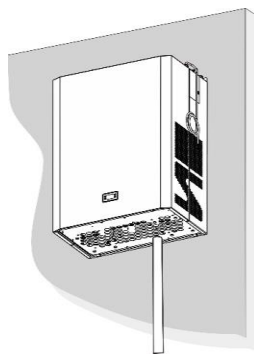


4. Чтобы предотвратить утечку воды в помещение, где установлен прибор, рекомендуется дополнительно подключить гибкую трубку для слива воды диаметром 16 мм, когда емкость для испарения конденсата переполнена. Гибкая трубка подключается к металлической трубе для отвода избыточного конденсата в нижней части прибора. Для безопасного соединения используйте резьбовой зажим. Дренажная труба должна быть подключена к канализации или другому безопасному дренажному каналу.

SGL*P1, SGM***P1**



SGL017P2, SGM020P2



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Сеть электроснабжения (по напряжению и частоте) должна соответствовать требованиям. В частности, необходимо соблюдать следующие инструкции:

1. Кабель питания должен быть проложен (не перекручен и не перекрыт) в месте, где он не будет подвержен возможным ударам или сжатию. Он не должен находиться вблизи жидкостей, источников воды или тепла, и не может быть поврежден (в этом случае квалифицированный персонал его должен заменить).

- Шнур питания прибора должен быть подключен к отдельному автоматическому выключателю на 10 А (серия SGM***P1) или 16 А (серия SGL***P1), а прибор SGL017P2 и SGM020P2 - 32 А, без использования каких-либо дополнительных вилок, реле или аналогичных сетевых автоматических выключателей для обеспечения стабильной работы. электрические. подача напряжения на моноблок.
- Прибор должен быть правильно заземлен. Схема подключения прилагается.
- Подключать прибор может только квалифицированный электрик.
- Запрещается установка или подключение дополнительных электрических компонентов в конструкции устройства.

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Короткое нажатие:

Вернуться в меню

Длительное нажатие: **Меню**
ПРИМЕЧАНИЕ: функция ЭКО не активирована.

Короткое нажатие: **Подтверждение настройки «ОК»**.

Длительное нажатие:

On/OFF моноблок

ПРИМЕЧАНИЕ: функция освещения не активирована.



Короткое нажатие: установка точки температуры, настройка температуры вверх.

Короткое нажатие: установка точки температуры, настройка температуры вниз.

Длительное нажатие:

разморозивание

Установка температуры

- Дисплей показывает фактическую температуру.
- Чтобы активировать настройку температуры, нажмите «▲» или «▼». Когда режим настройки температуры активирован, выбранное значение температуры мигает на дисплее.
- Чтобы установить температуру, выберите нужное значение температуры, еще раз нажав «вверх» (повышение температуры) или «вниз» (снижение температуры).
- После установки температуры значение, установленное на дисплее, перестает мигать через 30 секунд и автоматически возвращается к отображению фактической температуры.

Рабочие температуры моноблока



УСТАНОВЛЕННАЯ ТЕМПЕРАТУРА МОЖЕТ ОТЛИЧАТЬСЯ ОТ ФАКТИЧЕСКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ, ОТОБРАЖАЕМОЙ НА ДИСПЛЕЕ. В таблице ниже приведены значения настройки и возможное отличие от заданной температуры:

Пределы настройки температуры, T_{set}	Температура включения, T_{on}	Температура отключения, T_{off}
SGM $T_{set} = \text{от } +5^{\circ}\text{C до } -5^{\circ}\text{C}$	При повышении температуры $+1^{\circ}\text{C}$ от установленной T_{set} : $T_{on} = T_{set} + 1^{\circ}\text{C}$	При снижении температуры -3°C от установленной T_{set} : $T_{off} = T_{set} - 3^{\circ}\text{C}$
SGL $T_{set} = \text{от } -15^{\circ}\text{C до } -25^{\circ}\text{C}$		

Защита паролем (меню для установщика или представителя производителя по ремонту):
Нажмите одновременно клавиши «вверх» и «вниз», удерживайте их в течение 5 секунд, чтобы войти в меню → На дисплее отображается «PAS» → Нажмите кнопку «ОК» → Нажмите кнопки «▲»/«▼», чтобы получить код → Нажмите кнопку «ОК».

Подтверждение сигналов: на экране мигает аварийное сообщение → Для подтверждения нажмите любую кнопку.

Код аварии	Причина	Автоматическое устранение	Информация	Комментарии
„Hi“	Температура воздуха выше, чем „ALA->Hot“ ; „ALA->Htd“	Настраивается пользователем	«Hi» мигает при максимальной температуре, если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	Опасность высокой температуры
„Lo“	Температура воздуха ниже, чем „LAt“ ; „Ltd“	Настраивается пользователем	«Lo» мигает при самой низкой температуре, если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	Опасность низкой температуры
„uHi“	Сетевое напряжение выше чем „Cop->uHi“	Всегда	Мигает «uHi». Если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	Сигнал высокого напряжения (функция активируется по желанию клиента)
„uLi“	Сетевое напряжение ниже чем „Cop->uLi“	Всегда	Мигает «uLo». Если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	Сигнал низкого напряжения (функция активируется по желанию клиента)
„E01“	„S1“ ошибка	Всегда	Мигает «E01». Если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	„S1“ неисправность датчика (короткое замыкание или прерванный)
„E02“	„S2“ ошибка	Всегда	Мигает «E02». Если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	„S2“ неисправность датчика (короткое замыкание или прерванный)
„E3“	„S3“ ошибка	Всегда	Мигает «E03». Если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	„S3“ неисправность датчика конденсатора (короткое замыкание или прерванный)

 Температура в холодильной камере / комнате может измениться в зависимости от температуры окружающей среды, количества продовольствия, температуры продовольствия и от того, как часто будут открываться и закрываться двери.

Если в среде, где стоит холодильная камера / комната прохладно, прибор охлаждает меньше. Поэтому температура в холодильной камере / комнате может возрасти. Чтобы установить более низкую температуру, измените настройки на электронном контроллере.

РАЗМОРАЖИВАНИЕ, ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРИБОРА РАЗМОРАЖИВАЕТСЯ АВТОМАТИЧЕСКИ. Капли льда, которые образуются на испарителе, оттаиваются горячим при помощи компрессора, а вода оттаивания стекает по каналу стока оттаивающей воды в поддон, где она испаряется.

Испаритель прибора можно дополнительно разморозить вручную. Активируется нажатием и удержанием клавиши «V».

РЕГУЛЯРНО ЧИСТИТЕ ПРИБОР.



Помните, что при очистке прибора необходимо отключить его от сети электропитания.

ПРОБЛЕМЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ИХ РЕШЕНИЯ

Компрессор не запускается и (или) не издает гудящий звук.	
Низкое напряжение сети.	Проверьте напряжение в сети электропитания. Если напряжение ниже 195 В, обратитесь в сервисную службу.
Неисправный электрический пусковой конденсатор.	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Неисправный компрессор	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Вентилятор конденсатора не запускается	
Неисправен вентилятор или реле вентилятора.	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Заданная температура не достигается.	
Испаритель покрыт льдом.	Активируйте принудительное размораживание в соответствии с инструкциями в разделе «Контроль температуры».
Неисправный нагреватель	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Вентилятор испарителя не работает	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Чрезмерная величина загрузки, которую необходимо охладить.	Уменьшите загрузку. В противном случае охлаждение до заданной температуры займет больше времени.
Недостаточная изоляция.	Проверить герметичность холодильной камеры и двери.
Срабатывает автоматический выключатель цетевого питания	
Неисправен электрический пусковой конденсатор.	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Перегретый компрессор, горячий возвратный газ.	Убедитесь, что вентиляционные отверстия продукта не заблокированы.
Компрессор работает непрерывно или в течении длительного времени.	
Чрезмерная величина загрузки, которую необходимо охладить.	Уменьшите загрузку и улучшите изоляцию, проверьте герметичность двери холодильной камеры. Изоляционный слой стен помещения должен быть не ниже указанного в технических характеристиках.
Недостаточное количество хладагента.	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.

Техническая спецификация моноблоков SGM*

Код моноблока	SGM020P2	SGM012P1	SGM010P1	SGM008P1
Пределы настройки температуры	от + 5°C до - 5°C			
Охлаждающая способность, W	1850	1233	1015	785
Ток, А	8,6	4,3	4,2	2,5
Мощность, kW	1,54	0,85	0,79	0,52
Напряжение, V/ph/Hz	230/1/50			
Вес нетто, kg	92	47		46

Техническая спецификация моноблоков SGL*

Код моноблока	SGL017P2	SGL014P1	SGL011P1
Пределы настройки температуры	от - 15°C до - 25°C		
Охлаждающая способность, W	1730	1000	685
Ток, А	8,8	5,3	4,5
Мощность, kW	1,65	1,07	0,69
Напряжение, V/ph/Hz	230/1/50		
Вес нетто, kg	92	52	47

ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Данный знак означает, что в случае ненадобности прибор нельзя утилизировать вместе со смешанными бытовыми отходами, а следует собирать и утилизировать отдельно, т.е. в специальные контейнеры, на площадки крупногабаритных отходов, помеченные таким знаком. Подробную информацию о том, куда можно безопасно доставить старый прибор, предоставляют местные органы власти, магазин, в котором был куплен прибор, или представитель изготовителя.

Подлежащий утилизации прибор необходимо привести в непригодность во избежание возможных несчастных случаев. Выньте вилку шнура электропитания из электрической розетки, затем обрежьте шнур. Не разбирайте самостоятельно прибор. Передайте его в распоряжение предприятия по утилизации отходов.

ГАРАНТИЯ

Производитель AB SNAIGE гарантирует, что МОНОБЛОК и его оборудование, изготовленное одним и тем же производителем, не будут иметь производственных дефектов в течение гарантийного срока, указанного в договоре продажи прибора.

Части, на которые гарантия не распространяется

Гарантия не распространяется на части, которые изнашиваются и не требуются для инструментов и материалов, поставляемых производителем вместе с прибором.

Ответственность пользователя

Заказчик несет ответственность за: настройки электрической системы; изнашивающиеся инструменты и материалы.

Действия, в результате которых теряется право на гарантию

Любая попытка пользователя или неавторизованного персонала разобрать, модифицировать или повредить любой компонент прибора, аннулирует гарантию и освобождает производителя от ответственности за возможный ущерб, причиненный людям или имуществу, в результате такого поведения.

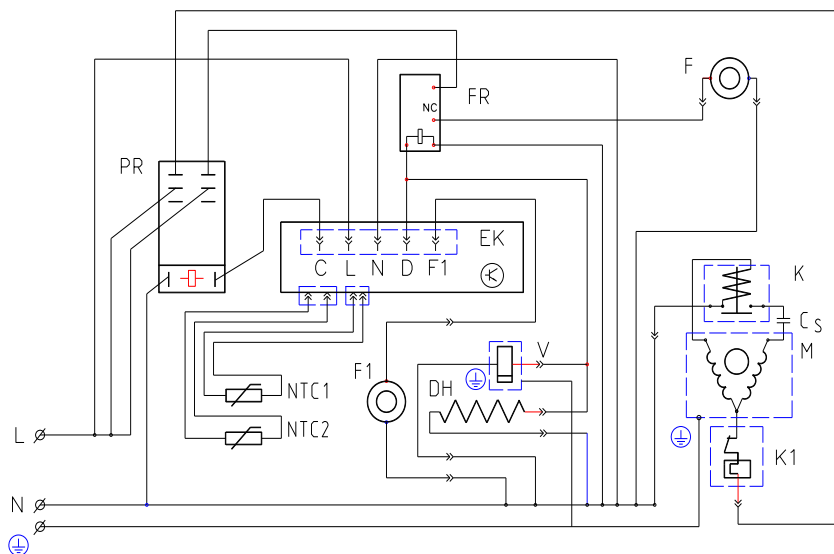
Производитель также освобождается от ответственности, и гарантия на прибор недействительна в следующих случаях:

- использование прибора в целях, отличающихся от тех, для которых оно предназначалось;
- использование прибора не в соответствии с действующим законодательством страны пользователя;
- установка прибора в условиях, отличающихся от указанных в разделе «Транспортировка и установка»;
- соединения не отвечают требованиям;
- использование рабочего оборудования, отличающегося от указанного в этом разделе;

- полное или частичное несоблюдение инструкций данного руководства;
- техническое обслуживание не выполняется или выполняется не должным образом;
- использование неоригинальных деталей или деталей, не рекомендованных производителем.

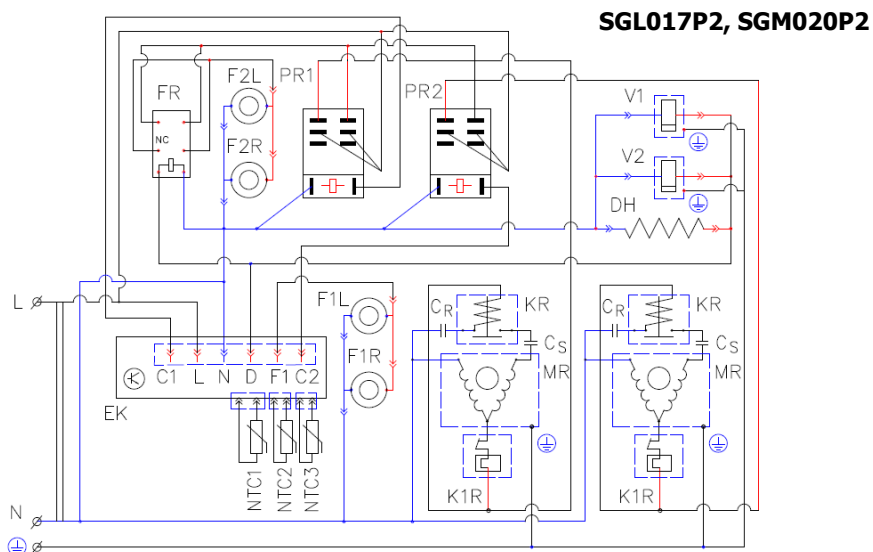
Принципова схема / Принципиальная электрическая хема

SGL*P1, SGM***P1**



EK	Электронный блок
PR	Силовое реле
FR	Реле вентилятора конденсатора
DH	Отопитель оттайки
V	Клапан
NTC1	Датчик температуры воздуха (красная метка)
NTC2	Датчик испарителя
F	Вентилятор конденсатора
F1	Вентилятор испарителя
M	Двигатель компрессора
K	Пусковое реле компрессора
K1	Защитное реле компрессора
Cs	Пусковой конденсатор

Принципова схема / Принципиальная электрическая хема



EK	Электронный блок
PR1	Реле включения левого компрессора
PR2	Реле включения правого компрессора
FR	Реле вентилятора конденсатора
DH	Отопитель оттайки
V1	Клапан 1
V2	Клапан 2
NTC1	Датчик температуры воздуха (красная метка)
NTC2	Датчик испарителя
NTC3	Датчик протектора
F1L	Левый вентилятор испарителя
F1R	Правый вентилятор испарителя
F2L	Левый вентилятор конденсатора
F2R	Правый вентилятор конденсатора
ML	Двигатель компрессора левый
KL	Пусковое реле левого компрессора
K1L	Защита от перегрузки слева
CsL	Левый пусковой конденсатор
CRL	Левый рабочий конденсатор
MR	Компрессор правый
KR	Правое пусковое реле
K1R	Защита от перегрузки справа
CsR	Правый пусковой конденсатор
CRR	Правый рабочий конденсатор